

SPORT

# Kurier

Heft Nr. 108

18. Jahrgang

15. Oktober 2008

Auflage 4.500 Ex.

Kostenlos an

Mitglieder-Haushalte  
und Sportinteressierte

Die Top -Adresse für sinnvolle Werbung im Heimatgebiet

# Vier- u. Marschländer



Mitteilungsblatt der Vereine  
SC Vier- und Marschlande  
SV Altengamme  
SV Curslack-Neuengamme

## Aus dem Inhalt:

Kinderolympiade 2008	S. 8
Fußball-Zeltlager	S. 17
Neue 2. und 3. Herren im SCVM	S. 22
Berichte von der SVCN	S. 26
Tischtennis TSG/SCVM	S. 34
SVA Splitter	S. 37
Beachvolleyball im SVA	S. 39
Trainingslager der JSGACN	S. 44

# BAU GRUBE

FACHHANDEL FÜR  
BAUSTOFFE ALLER ART

**Bauen Sie auf uns!**

Telefon 040/793132-0 · Fax 040/7238317

## Hausbau? Umbau? Renovierung?

Egal, wie schwierig Ihr Bauvorhaben auch ist, bei uns bekommen Sie alle Baustoffe, die Sie brauchen. Und bei Fragen stehen wir Ihnen gerne mit Rat und Tat zur Seite. Von Anfang an.



Das besondere Andachtsbuch

„Warm up“  
das besondere Andachtsbuch  
Häussler Verlag

71087 Holzgerlingen - Best.-Nr. 393.256

## SPORTLER RUFT SPORTLER

Gedankenstoß: **LAMPENFIEBER!**

Missionarisch in der Welt des Sports

„Desgleichen hilft auch der Geist unsrer Schwachheit auf. Denn wir wissen nicht, was wir beten sollen, wie sich´s gebührt, sondern der Geist selbst vertritt uns mit unaussprechlichem Seufzen.“

Römer 8, 26

Es ist nicht gleich verständlich, was der Apostel Paulus mit diesem Wort meint. Sicher betrifft es das Stückwerk und die Hilflosigkeit unseres Gebetslebens. Spricht er doch betreffs unseres Wissens vom Stückwerk, also von etwas Unvollkommenem: „Denn unser Wissen ist Stückwerk.“ (1.Kor. 13,9a) Auch beten wir längst nicht für alle Menschen, für die wir eigentlich beten sollten, geschweige denn regelmäßig. Und manchmal wissen wir nicht recht, wie wir eine Sache eigentlich meinen und wie wir sie vor Gott bringen sollen. Doch er blickt auch dann durch: „Der aber die Herzen erforscht, der weiß ...“ (Röm. 8, 27a). Dabei bedient sich Gott seines Heiligen Geistes.

Den Römern wird gesagt, wenn sie in diese innere Notlage kommen, haben sie in ihm auch gleichzeitig einen Dolmetscher im Himmel, der sie angemessen vertreten wird. -

Beim Lampenfieber ist es ähnlich. Das Empfinden, direkt vor der großen Herausforderung überhaupt nichts mehr zu wissen und zu können, macht



# Michael Garbers

**Elektroanlagen GmbH**

Beratung | Planung | Ausführung

Notdienst 0172-432 88 03

*schnell  
fachgerecht  
zuverlässig*

- |                         |                          |                     |
|-------------------------|--------------------------|---------------------|
| Kundendienst            | Funk Alarmanlagen        | Beleuchtungsanlagen |
| Neu-/Altbauinstallation | DVB-... Digitalfernsehen | E-CHECK             |
| Videoüberwachung        | Satelliten-/BK-Anlagen   | 24 Std. Notdienst   |

Kirchenheerweg 152  
21037 Hamburg

Fax 723 87 10 · e-mail: g@rbers.com

040 **7 23 88 03**



# **ZEYN**

## **HOLZBAU** GmbH

**Telefon 040/7372571 · Telefax 040/7375569**

- **Zimmerei** • **Innenausbau**
- **Abbundtechnik** • **Tauchimprägnierungen**

**Zeyn Holzbau GmbH · Durchdeich 127 · 21037 Hamburg**

uns zittern und verleiht das Gefühl, ganz schwach zu sein. Gerade in diesem Zustand sind wir in guten Händen. Es gehört zum Vorrecht des Christen, sich in solcher Lage geborgen zu wissen, auch wenn er in diesen Augenblicken nichts davon fühlt. Gott ist nicht abhängig von unserem Zustand, er kann, wenn es dann darauf ankommt, durch seinen Heiligen Geist uns so fähig machen, dass wir jeder Lage „wider Erwarten“ gewachsen sind. Lampenfieber gehört zum guten Sport dazu. Lampenfieber, auch im Glauben durchlebt, wird dazu beitragen, dass unser Körper optimal auf bevorstehende Leistung eingestellt wird – nicht mehr und nicht weniger. Fallen doch solche Leistungshemmer weg wie die Angst vor der Blamage, die Wut, es anderen zu beweisen, die Furcht, durch einen Fehlschlag ins sportliche Nichts abgeschoben zu werden oder auch nur in seinen eigenen Augen zu versagen. In eine große Herausforderung zu gehen ähnelt vielleicht einem echten Grippekranken, dem nichts anderes übrig bleibt als sich ins Bett zu legen, und sich der Zeit der Wiederherstellung zu überlassen. Er ist unfähig, noch einer weiteren Arbeit nachzugehen. Doch er weiß, dass er wieder auf die Beine kommen wird. So weiß der Christ auch in sportlicher Lage, auch wenn er zeitweise am Ende ist, dass er ganz getrost auf Gott bauen kann, so wie jemand für einen anderen die Arbeit erledigt.

Helmfried Riecker

**WARM UP** Das besondere Andachtsbuch  
„Geistlich und sportlich fit für den ganzen Tag“

**Vier- und Marschländer Sportkurier**  
**TOP im Heimatgebiet**  
**am 17. Dezember 2008 neu mit**  
**Berichten aus dem Vereinsleben.**

### **Impressum**

<b>Herausgeber:</b>	SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.
<b>Herstellung:</b>	Verlag Helga Fiege In der Ohe-Nord 2, 21037 Hamburg Tel.: (040) 793 19 379
<b>Verlag und Sportwerbung:</b>	Helga Fiege, In der Ohe-Nord 2 21037 Hamburg Tel.: (040) 793 19 379 eMail: info@scvm1899.de
<b>Redaktion und Anzeigen:</b>	Gunnar R. Fiege eMail: kurier@scvm1899.de Tel.: (040) 793 19 379
<b>Druck:</b>	HS Druck & Satz Service Curslackter Deich 145, 21039 Hamburg Tel.: (040) 723 37 01
<b>Erscheint:</b>	alle zwei Monate

**ROTH**  
**REISEBÜRO**

**Gut beraten in den Urlaub**



Bergedorfer Str. 115 · 21029 Hamburg  
Telefon (0 40) 7 21 60 63  
Telefax (0 40) 7 21 37 34



## SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Auf dem Sülzbrack 2 - 21037 Hamburg - Tel. 723 99 29 - FAX 723 99 03  
 Internet: www.scvm.de - Di.: 17:00 bis 19:00 Uhr und Mi.: 09:00 bis 12:00 Uhr  
 Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - SCVM-KoNr.: 170704 - SCVM-Spenden-KoNr.: 170712

1. Vorsitzender - Norbert Pernitt	Tel.: 7373635	Badminton - Heike v. Hacht-Albers	Tel.: 7239974
2. Vorsitzender - Bernd Hars	Tel.: 7230848	Turnen - Anja Wulf	Tel.: 72370157
3. Vorsitzender - Karl Woller	Tel.: 7375423	Gymnastik - Geschäftsstelle	Tel.: 7239929
Kassenwart - Gunnar Fiege	Tel.: 7239190	Judo AG - Rudolf Gleide	Tel.: 8903471
Geschäftsführer - Martin Füllenbach	Tel.: 7238422	Laufen / Walking - Dieter Gladiator	Tel.: 7230724
Jugendwart - Jasmin Bösang	Tel.: 723 75 586	Tischtennis - Hans-Martin Gürtler	Tel.: 21906243
Presse - Erhard Dammeyer	Tel.: 7230228	Trachtengruppe - Heiko Schmitt	Tel.: 7231142
Fußball / Sportstätten - S. Niemand	Tel.: 7373490	Theater99 - Harald Bröcking	Tel.: 7232949
Handball - Birgit Schmidt	Tel.: 7238765	Angeln - Peter Stut	Tel.: 01714782291
Volleyball - Gundolf Witthoefft	Tel.: 7238591	Schwimmen - Renate Moh	Tel.: 7239323
Basketball - Melanie Lange	Tel.: 01728943327	Pluspunkt Gesundheit - A. Hadamitzky	Tel.: 7238546

### Präsidenten-Kolumne Das Ehrenamt im Sportverein

„Willst Du froh und glücklich leben, lass kein Ehrenamt Dir geben“.

So beginnt ein Gedicht von Wilhelm Busch über das Ehrenamt. Doch was hier so negativ gereimt wurde, ist aus meiner Sicht völlig falsch.

Das Ehrenamt ist eine persönliche Herausforderung an jeden Einzelnen. Häufig gibt es falsche Vorstellungen über ehrenamtliche Tätigkeiten im Verein. Was erwartet mich im Ehrenamt, was muss ich können, hoffentlich kann ich die Erwartungen erfüllen, sind sicherlich die häufigsten Fragen, die davon abhalten „einzusteigen“.

Jeder Verein ist auf ehrenamtliche Kräfte angewiesen und der Vorstand und die Abteilungsleiter sind ständig auf der Suche nach neuen Mitstreitern. Ein Verein hat nie genug Mitarbeiter. Wir heißen jeden herzlich willkommen der bereit ist sich einzubringen, bereit ist Verantwortung zu übernehmen

Ich kenne viele in unserem Verein, die mit einer gewissen Skepsis an diese Aufgaben herangegangen sind, oder herangehen mussten, weil plötzlich keiner

mehr da war um das Angefangene fortzusetzen. Heute sind sie so zufrieden, so überzeugt von dem, was sie machen, dass sie mit Recht Stolz sind auf die Gemeinschaft, auf die zufriedenen Sporttreibenden in unserem Verein.

Und ist es nicht schön, auch ein Stück persönlicher Erfolg, wenn sich Kleinstkinder, Kinder, Jugendliche und Erwachsene wohl fühlen in unserem Verein, in ihrer Gemeinschaft?

Dieses alles würde es nicht geben ohne das Ehrenamt. Selbstverständlich müssen die gestellten Aufgaben und Tätigkeiten im Verein mit den Fähigkeiten der Ehrenamtlichen zusammenpassen. Aber hier besteht die Möglichkeit in Gesprächen zu sondieren, ob die Vorstellungen des Vereins sich mit den eigenen decken.

Also nur Mut, eine ehrenamtliche Tätigkeit in unserem Verein, tut nicht nur dem Einzelnen, sondern vor allen Dingen der Gemeinschaft gut!

Norbert Pernitt  
1. Vorsitzender SCVM



## Ein neues Banner für den SCVM

Was lange dauert, wird endlich gut.

Der **SCVM** besteht nach der Fusion aus **TSV Kirchwerder** und dem **Sport-Verein Ochsenwerder-Moorfleet** bereits im 9. Jahr und es war ein langgehegter Wunsch in unserem Verein die Tradition fortzusetzen und ein neues Vereinsbanner anzuschaffen.

Nun war es soweit am 27. September 2008 wurde unser Banner in einem Festakt auf der Sportanlage Fünfhausen feierlich geweiht und konnte nun beim Ernteumzug zum erstmalig öffentlich präsentiert werden.

Bei dem Dauerregen und den Sturmböen in diesem Jahr war das tragen des Banners schon eine tolle sportliche Leistung!

**Bernd - das hast du super gemacht!!**



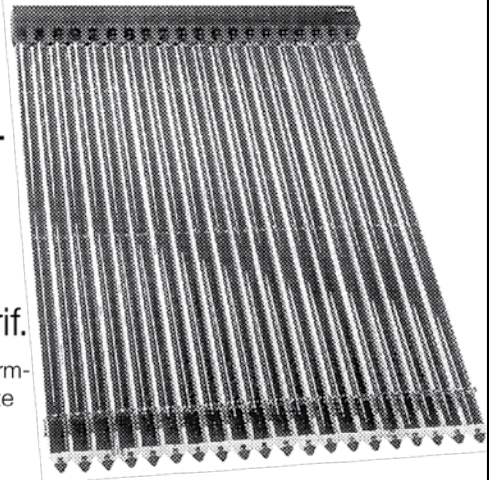
zum Titelbild:

***Stolz trägt der 2. Vorsitzende des SCVM - Bern Hars - das neue Banner des SCVM beim Ernteumzug 2008***

## ASTRON® Solar-Kollektor- System:

Sonnenenergie  
„frei Haus“ – zum Nulltarif.

Leistungsstarke Vakuumröhren zur Warmwassererzeugung. Als Systemkomponente Ihrer ökologischen Heizung.  
Ein aktiver Beitrag zum Umweltschutz.



**ELCO  
KLOCKNER**

Heiztechnik

**KW KARL WOLLER**

Gas- und Wasserinstallation, Heizung,  
Klempnerei, Bedachung

Allermöher Deich 70 · 21037 HH · Tel.: (040) 737 54 23

## Trainer gesucht! - 1. C Jugend

### Hallo Sportfreunde!

Heute habe ich folgende Anliegen.

Zunächst möchte ich nochmals eine Suche nach einem Trainer für unsere Fußball **1.C –Jugend (Jahrgang 95)** starten. Der jetzige Trainer Olaf Knuth muss über kurz oder lang berufsbedingt sein Amt aufgeben. Hier benötigen wir dringend einen neuen Trainer. Eine Trainerlizenz ist nicht erforderlich. Training findet u.a. auf dem Kunstrasen am Zollenspieker statt. Also bei Interesse unbedingt bei mir oder bei Olaf (Tel.: 651 64 09 od. 0152-08777631 melden.

Weiterhin haben wir eine **neue Minimannschaft Jahrgang 2003** gegründet.

Die Mannschaft wird von Jennifer Hesse (Te.0176- 227 153 94) geleitet.

Training ist jeweils donnerstags in der Zeit von 16:30 - 18:00 Uhr auf dem Kunstrasen Zollenspieker.

Bei Interesse bitte bei Jennifer melden oder direkt vorbeikommen.

Siegfried Niemand

Fußballabteilungsleiter - Fußballjugendleiter

Tel.: 7373490, 0173-2056019 - Fax: 7373490

## Sportanlagen

Unsere **Sportanlagen** halten wir nun seit geraumer Zeit selbst in Schuss. Hierfür benötigen wir auch Werkzeuge aller Art wie z.B.: Schaufeln, Spaten, Besen, Schraubenschlüssel u.v.m.

Wer bei sich „Staubfänger“ oder überschüssiges Werkzeug entbehren kann und uns unterstützen will, bitte ich dieses am Zollenspieker vorbei zu bringen.

Danke schon mal im Voraus.

**Zertifizierter Fachbetrieb**

- Heizungsbau und Solaranlagen
- Sanitär- und Abwassertechnik
- Barrierefreie Bäder
- Bauklempnerei

**SANITÄRTECHNIK**



**Harald Witthöft**

Spadenländer Hauptdeich 15 737 36 95  
21037 Hamburg

Telefax 737 55 46

Schmeißen Sie  
Ihren "Alten" raus.  
Brennwerttechnik  
zu fairen Preisen  
mit  
Meistergarantie



Alle Gründungsvereine des SCVM sind auf dem Banner vertreten



# **aktiv markt**

## **Harald Eggert**

- *tägliche Frische*
- *tolle Angebote*
- *top Qualität*



Durchdeich 72 · 21037 Hamburg-Fünfhausen  
Telefon (040) 737 21 15 · Fax (040) 737 21 14

# Erlebnistag Wandern

*Beim Sportclub Vier- und Marschlande von 1899 e.V.*



## **Der SCVM sorgt für die Freunde des Wanderns !**

Auch in diesem Jahr wird der Wandertag des SCVM angeboten.

Für Irritation hatte gesorgt, dass bundesweit kein „Erlebnistag Wandern“ organisiert wird.

Der Deutsche Olympische Sportbund möchte im kommenden Jahr mit einem neuen Konzept aufwarten und lässt im Jahr 2008 den „Erlebnistag Wandern“ ausfallen.

Unser Ehrenvorsitzender Erhard Dammeyer, unterstützt von seiner Ehefrau Olga, möchte aber die inzwischen bei vielen beliebte Tradition fortsetzen und den vom SCVM organisierten Wandertag auch im Jahr 2008 durchführen.

So wird wie gewohnt mit Interessierten am Sonntag,

**den 19. Oktober, um 9:45 Uhr**

an der Tatenberger Schleuse gestartet.

Olga und Erhard Dammeyer würden sich über eine rege  
Reteiligung freuen.

g.f.

*Wir machen den Weg frei*

**Vierländer Volksbank eG**

*– immer menschlich und persönlich*

Süderquerweg 155, 21037 Hamburg

Tel. 040/79339-0

Fax: 040/79339-139

Email: [mail@vierlaender-volksbank.de](mailto:mail@vierlaender-volksbank.de)



# Kinderolympiade und Leichtathletikwettkampf September 2008

**Z**um dritten Mal in Folge organisierten wir im SCVM mit mehreren anderen Hamburger Top Sportvereinen die Kinderolympiade in unserer Sporthalle Kirchwerder.

Ein Parcours, der vorgegeben war, wurde in der Halle aufgebaut. Es galt in möglichst kurzer Zeit Hütchen-Slalom, Kastensprung, Ballwurf und Balance zu absolvieren. Zu gleicher Zeit, am gleichen Ort wurde auf dem Sportplatz unser Leichtathletikwettkampf ausgetragen. Hier waren die Disziplinen: Laufen, Springen, Werfen.

Nach Vergabe der Laufzettel und Anmeldung von mehr als 100 Kindern, machte sich jeder Helfer auf zu seiner Station. Die Kinder wurden nach Jahrgängen aufgeteilt und gaben ihr Bestes. Die Aufre-

gung und Anstrengung aber manchmal auch Enttäuschung sieht man ihnen an. Natürlich wird dann auch verglichen: „Wie weit hast Du geworfen?“ Doch auch das Miteinander und die gegenseitige Unterstützung kann man immer wieder beobachten. Wenn die Freundin dann beim dritten Versuch angefeuert wird, „komm Du schaffst das“! Und auch wenn das Ergebnis dann nicht wie gewünscht ausfällt, diese Kinder leben nach dem Motto: Dabei sein ist alles, und wir hatten einen schönen Tag in der Gemeinschaft.

Während dessen saßen wir zu zweit im Lehrerzimmerstübchen und schrieben ca. 100 Namen auf die Urkunden. Wir waren gerade fertig, als die ersten Laufzettel eintrafen und wir mit dem Zusam-

Millionen haben es schon  
...und Sie?



**Ha-Ra®**

im Original  
natürlich sauber mit System

**Heike Woller**

Ha-Ra Beratung u. Verkauf  
Allermöher Deich 70  
21037 Hamburg \* Tel. 7 37 54 23

Ihre autorisierten  
Ansprechpartner

Meisterbetrieb  
**CWV**  
**WARNECKE**

Garten- und Landschaftsbau

**Christian Warnecke**  
Gärtnermeister

Dorferbogen 3  
21037 Hamburg  
Telefon (040) 737 30 37  
Telefax (040) 737 37 72

**Fachgerechte Ausführung**

von Garten-, Neu- und Umgestaltung, Plaster- und Plattenarbeiten, Natursteinarbeiten, Teichbau und Wasserläufe, Holz im Garten, Neu- und Umpflanzenarbeiten, Baumfällarbeiten, Gehölz- und Obstbaumschnitt, Gartenpflege und vieles mehr...

menrechnen der Punkte beginnen konnten.

Allmählich verzog sich das schöne Wetter vom Morgen und es wurde immer kälter. Aber, Gott sei Dank – es blieb trocken und erstaunlicher Weise waren alle Kinder draußen zügig fertig. In der Halle wurden noch eifrig die Zeiten gestoppt. Wer wollte konnte sich an der Tischtennisplatte schminken lassen.

Der Stapel der Laufzettel nahm stetig ab, doch da ein paar Kinder etwas später kamen, mussten noch Urkunden nachgeschrieben werden. Ein kurzer Ausbruch an Hektik, doch Endlich waren die Gewinner des Leichtathletikwettkampfes und der Kinderolympiade ermittelt. So konnten dann Kinder, Eltern und alle Helfer zur Siegerehrung übergehen.

Bei den einzelnen Startgruppen hatten wir folgende Sieger/innen:

Kinderolympiade:

5–6 Jährige: Fenja Putfarken, Jahn Wolff

7– 8 Jährige: Lea Hoffmann-Röper, Hendrik Stellmacher

9–0 Jährige: Lisan Busch, Florian Jank

Bei den älteren Kindern, die nicht mehr zur Endausscheidung am 02.11.2008 fahren dürfen, gewannen:

Kimberly Campbell und Jendrik Wulff.



*Malte beim Weitsprung*

Bei der Siegerehrung für den Leichtathletikwettkampf wurde Anja unterstützt von Lenhard Correll, tätig im Fachausschuss für Sport und Kultur, um die Urkunden und Medaillen zu verteilen.

Auf dem Siegetreppchen standen:

Jahrgang 2004: Leonie Ikert

Jahrgang 2003: Hanna Heydeck, Tarek Filali

## Vierländer Elektrounternehmen

# Herbert Hillermann

Inh. Martin Natzel-Höfler

Meisterfachbetrieb seit 1930



- Elektroanlagen
- Gewächshaus-Computer
- Elektro- und Küchenladen am Warwischer Hinterdeich 170

Telefon 040 / 7 23 09 09 · Fax 040 / 79 31 93 98

Jahrgang 2002: Jule Schneemann, Tilo Schneemann

Jahrgang 2001: Lena Grimberg, Jesko Hars

Jahrgang 2000: Lea Hoffmann-Röper, Laurids Grimberg

Jahrgang 1999: Marina Stankmann, Eric Wegner

Jahrgang 1998: Tina Rieger, Marvin Konan

Jahrgang 1997: Svenja Niese, Jendrik Wulff

Jahrgang 1996: Lisa Schubert

Jahrgang 1994: Kimberly Campbell

Jahrgang 1992: Philip Campbell

Die Gesamtsieger von allen Teilnehmern waren **Lisa Schubert und Jendrik Wulff**. Sie erhielten jeder einen Pokal. Wir bedanken uns bei allen Helfern, ohne die so eine Veranstaltung nicht möglich wäre, und für die vielen Kuchen spenden mit denen die Wartezeit so herrlich verkürzt werden konnte.

Bis zum nächsten Jahr, wenn es wieder heißt: **„Auf die Plätze, fertig, los“!**

Birgit Campbell, Melanie Ahuis



*Leoni bei der Kinderolympiade*

**Vierländer Küchenwelt**

**Aus Alt wird Neu!**  
Ob Elektrogeräte, Spülen, Armaturen, Fronten oder Arbeitsplatten – wir sind der richtige Ansprechpartner in allen Renovierungsfragen.

**Scheel** Küchenrenovierung  
E-GERÄTE, ARBEITSPLATTEN & MEHR

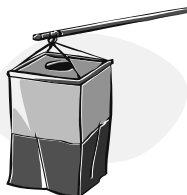
Weidenbaumsweg 40-46  
21035 Hamburg  
Telefon: (040) 7 23 96 90

[www.vierlaender-kuechen.de](http://www.vierlaender-kuechen.de)

**„SICHERHEIT“**  
wird großgeschrieben!  
Markenreifen zu fairen Preisen bei uns.

Viele Fabrikate und Reifengrößen auf Lager. Günstige Alufelgen sowie Stahlfelgen im Angebot. Anruf genügt.

**Shell Station**  
**Heinrich Riecken GmbH**  
Kirchwerder Landweg 546  
21037 Hamburg  
Tel/Fax: 040/723 03 06



# Laternenumzug

Wir laden alle kleinen und großen Kinder zu unserem Laternenumzug ein.

**Es geht los am**

**24. Oktober 2008 um 19:00 Uhr  
vom Festplatz auf dem Sülzbrack.**

Anschließend findet noch auf dem Sportplatz ein gemütliches Beisammensein mit Essen und Trinken statt.

Auf dem Weg über den Süderquerweg, Kirchenheerweg und dem Kirchwerder Elbdeich werden wir auf unserem Umzug von dem Spielmannzug TV Warwisch begleitet.

**An alle Anwohner:**

**Wir würden uns sehr über geschmückte Gärten freuen.**

**FARBEN, TAPETEN  
BODENBELÄGE, ROLLOS  
UND GARDINEN**

Malermeister  
Süderquerweg 305  
21037 HH-Kirchwerder  
Telefon (0 40) 7 23 94 60

**MANFRED  
KLEMMER**



## HALLO, Freizeitfußballer!!



**W**ir sind eine fußballfreudige Seniorengruppe (alter 30-70) und suchen dringend „Nachwuchstalente“, die Freude an der Bewegung mit dem Fußball haben.

Ein Ballack oder van der Vaart, haben bei uns keine Chance, mitzukicken.

Bewegung und Freude am Sport steht bei uns an erster Stelle. ... und ab und an, wird auch einmal gefeiert!!

Wer Lust hat sich zu informieren, ist herzlich zu einem „Probetraining“ eingeladen.

Wir spielen immer am Dienstag ab 19:00 Uhr in der Dreifeldhalle Fünfhausen. Interessenten sind herzlich willkommen.

Oder meldet Euch einfach telefonisch bei  
Herbert Meyns Tel. 737 24 91, bzw.  
Uwe Lüdemann Tel.723 84 68



Ein Freund des Sports  
berät Sie in  
allen Küchenfragen

### Witthöfts Küchentechnik

Beratung · Verkauf · Montage

Elversweg 1 · 21037 Hamburg

Tel. (0 40) 7 37 31 21 · Fax (0 40) 7 37 40 52

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-12 Uhr + 14-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

Vertragspartner

**poggenpohl goldreif pro·norm**



## Timmann

*"Der Service macht's!"*

Süderquerweg 651  
**21037 Hamburg**

 **737 50 20**

## Osteoporosegymnastik

Rehabilitationssport und Präventionskurs  
mit Kostenbeteiligung durch die Krankenkassen

Wörtlich übersetzt heißt Osteoporose „poröser Knochen“ und bedeutet den Schwund des Knochengewebes über das normale Maß hinaus. Auslöser sind die Wechseljahre, die steigende Lebenserwartung, Cortisoneinnahme über längere Zeit, Inaktivität und Mangelernährung.

Die Abnahme der Knochenmasse führt dazu, dass Wirbelsäule, Brustbein, Rippen, Becken und rumpfnaher Röhrenknochen bereits bei kleinen Stürzen, aber auch alltägliche Handgriffe wie das Heben eines schweren Eimers, zu einem Knochenbruch führen können. Zunehmend sind nicht nur Frauen, sondern auch immer mehr Männer betroffen.

Je früher ein regelmäßiges Aktivprogramm, bestehend aus

- Rücken- und Gelenkschule
- Ausdauer- und Koordinationstraining
- Entspannungsübungen
- Sturzprophylaxe begonnen wird, desto besser.

Auch ältere Menschen können noch mit Bewegungstraining beginnen. Durch gezieltes Üben lässt sich der Abbauprozess stark verlangsamen. Erfolge zeigen sich im Alltag. Sie werden beweglicher und die Gefahr von Stürzen wird geringer.

Einfach mal vorbeikommen und es selbst ausprobieren.

**Beginn:** zu jeder Zeit Freitags von 16.00 – 17.00 Uhr  
in der Gymnastikhalle der Zentralschule Kirchwerder  
Alter der Teilnehmer: 50 – 99 Jahre

**Info: Angelika Hadamitzky    Tel.: 7238546**

**Ab sofort  
akzeptieren wir:**



**Shell Station Heinrich Riecken GmbH**

Kirchwerder Landweg 546, 21037 Hamburg  
Tel/Fax: 040/723 03 06





# GRANIT MARMOR OLAF DIRCKS STEINMETZMEISTER

SANDSTEIN

Küchenarbeitsplatten  
Waschtische  
Natursteintreppen  
Bodenbeläge

Tischplatten  
Fensterbänke  
Individuelle  
Steinmetzarbeiten

Grabmale  
Grabeinfassungen  
Nachschriften  
Restaurierungen

Süderquerweg 123 · 21037 Hamburg · Tel: 040 / 723 00 42 · Fax: 040 / 723 88 84



## M E T A L L B A U S C H L O S S E R E I H E I Z U N G E N G E W Ä C H S H Ä U S E R

Telefon 7 23 05 37 · Fax 7 23 06 37

**Karl-Heinz Wulff**

Heinrich-Stubbe-Weg 242-244  
21037 Hamburg



## Gerald Eggers

Stahlbetonbau GmbH

*ES KOMMT DARAUFGAN, WAS MAN DARAUS MACHT!*

Ochsenwerder Elbdeich 301a  
21037 Hamburg  
Telefon (040) 737 43 75

- Balkenrost
- weiße Wanne
- Treppen usw.
- Sohle
- Decken
- alles aus Beton

## Wolfgang Wehr

### Gartenbaugeräte

Verkauf · Wartung · Reparatur  
– Minibagger-Vermietung –

Kirchenheerweg 1 · 21037 Hamburg  
Telefon (040) 723 88 60



Neu – Neu – Neu – Neu – Neu – Neu – Neu

## Entspannung durch Shiatsu

### Ein Kurs für Sie und Ihn

10x ab Dienstag den 04.11.2008 von 20:00 bis 21:00 Uhr

Leitung: Claudia Beitz, Heilpraktikerin

Kursgebühren: Mitglieder 50.- Euro / Gäste 70.- Euro

In diesem Kurs werden den TeilnehmerInnen Lockerungsübungen und Bewegungsabläufe aus dem Bereich Shiatsu vermittelt. Dehnungen und die Arbeit mit den Meridianen (Energiebahnen) stehen im Mittelpunkt. Einfache Behandlungsabschnitte aus dem Shiatsu zeigen uns, mit wie wenig Aufwand ein tiefgreifendes Wohlbefinden erreicht werden kann. Verspannungen lösen sich, das eigene Körperbewusstsein wird verbessert und die Beweglichkeit in den Gelenken gefördert.

Die Behandlungen werden meist paarweise auf einer weichen Unterlage auf dem Boden ausgeführt. Es ist ratsam bequeme Kleidung, Antirutschsocken, ein Kissen und eine Woldecke mitzubringen.

**Für mehr Informationen steht Frau Claudia Beitz telefonisch unter 723 70 807 zur Verfügung.**

Ps. Es können sich natürlich auch Singles anmelden

Neu – Neu – Neu – Neu – Neu – Neu – Neu

### **Lernförderung für Schulkinder**

Erfahrene Pädagogin unterstützt Ihr Kind individuell im

- Lesen und Schreiben (LRS)
- Rechnen

*Außerdem in kleiner Lerngruppe:*

- qualifizierte Hausaufgabenbetreuung/Nachhilfe
- Rechtschreibtraining

Michaela Schueler

Bildung und Lernen

Süderquerweg 650  
21037 Hamburg

Tel. 73748027

Rufen Sie mich an,  
ich berate Sie gern.



## Fußball - Zeltlager 2008

### Hallo Sportsfreunde,

es war wieder soweit, vom 18.07. – 22.07.2008 war zum zweiten Mal das SCVM Fussball-Zeltlager.

Nachdem die Resonanz im letzten Jahr so gut war, waren wir guter Dinge, dass auch in diesem Jahr das Interesse gut sein müsste. Diese Annahme wurde dann sogar übertroffen. Nachdem wir im letzten Jahr mit 16 Kindern gestartet waren, so kamen wir diesmal auf 30 Anmeldungen und mussten dabei sogar noch einigen Anmeldeunwilligen absagen, da wir die Gruppe auch nicht zu groß werden lassen wollten.

Es wurden also wieder über Monate und Wochen alle Vorbereitungen getroffen und dank der Unterstützung der Wohnungsbaugenossenschaft konnten wir auch in diesem Jahr wieder einigen finanziell benachteiligten Kindern die Mitfahrt ermöglichen, wofür wir uns im Namen der Kinder nochmals herzlich bedanken möchten.

Wir starteten am Freitag Nachmittag wieder nach Amelinghausen an unseren tollen Zeltplatz direkt umgeben von Wald, Freibad, Fussballplatz und See. Eigentlich perfekte Voraussetzungen, allerdings waren die Wettervorhersagen nicht besonders rosig. Aber dazu später mehr.

Nachdem wir alle zusammen unsere Zelte aufgebaut hatten besichtigten wir erstmal unser Gelände und stellten den Kindern alles vor. Als erstes wurde nach unserem Rundgang das Wassertretbecken ausprobiert, dass einem beim Betreten wirklich alles abverlangt und einem das Gefühl von Eisbeinen gibt. Dies schien die Kiddies aber nicht wirklich zu stören, bis zur Gefühllosigkeit wurde dort durchs Becken getobt.

Den Abend gestalteten wir Betreuer

dann mit Kennenlernspielen. Es wurde reichlich gelacht und am Abend hatten dann alle Teilnehmer die Namen der anderen im Kopf oder jede Menge schwarze Striche im Gesicht.

Unser Tagesablauf stand morgens immer an der Eingangstür unseres Haupthauses, so dass jeder sehen konnte was heute so auf dem Programm stand, wer Küchendienst hat, wann wir Training haben u.s.w.

Das Wetter machte uns leider immer häufiger einen Strich durch die Tagesplanung, es regnete wirklich ohne Unterlass und somit waren in kürzester Zeit jede Menge Klamotten nass. Das eine oder andere Zelt erwies sich gegen die Wassermassen auch nicht als Wetterfest, so dass wir erstmal Rettungs- und Evakuierungsmaßnahmen treffen mussten.



*Nils Lahann beim Torschuß*

Aber wir trugen es mit Humor, nutzen jede regenfreie Zeit um ins Schwimmbad zu gehen, und diverse Aktivitäten draußen zu organisieren. Abends blieb uns dann leider meistens nur die Flucht ins Haus, da es einfach zu kalt und zu nass war, ein Lagerfeuer oder Geländespiele zu machen.

Der Spass und die Freude war aber ungebrochen. Beim Fussball testeten wir neben den spielerischen Fähigkeiten auch die Teamfähigkeit und Zusammengehörigkeit durch gemeinsame Mutproben und testeten das sogenannte blinde Spielverständnis. Ausserdem haben wir bei einem Wettkampf von der Hamburger Meisterschaft bis zum WM-Titel alles ausgespielt und der eine oder andere hat dabei mehr Titel gewonnen als viele Bundesliga-Spieler je gewinnen werden. Wir waren schon ein eingeschworener Haufen, und es ist immer wieder erstaunlich, welches tolle Teamgefühl nach wenigen Tagen zwischen Jungen und Mädchen, jüngeren und älteren, SCVM + SVCN/Altengamme, ausgeflippten und ruhigen entstehen kann. Es gab nie wirklich Streit, einer hat dem anderen geholfen, und wenn unser Schlachtruf ertönte wusste jeder auf dem benachbarten Campingplatz das wir wieder da waren. Am Abend unseres Nachtgeländespiels wurde auf dem Weg in den Wald wild gesungen, da war von Fussballliedern, Schlachtgesängen bis hin zu den Strophen der Deutschen Nationalhymne

wirklich alles dabei. Und trotz anfänglicher Skepsis bei einigen Mädchen wie man denn in der Nacht in einem Wald gehen könnte, hat am Ende jeder mit Eifer mitgemacht und versucht bei Zöllner und Schmuggler die andere Gruppe auszutricksen.

Beim Zeltlagerwettkampf mussten dann alle neben Ihren fußballerischen Fähigkeiten auch eine Reihe von Fussballfragen beantworten und am Ende einen Geländeparcour auf Zeit durchqueren bei dem es unter anderem durch den Fluss die Lopau ging. Am Ende gab es



*Jana Albers beim Fußball-Abzeichen*

### Ihre Tankstelle in Kirchwerder:

**OIL!**  
**frei & flott**

Montag bis  
Sonnabend 6:00-20:00 Uhr  
Sonntags 7:30-20:00 Uhr

- **BIO-DIESEL**
- **AUTOGAS - LPG**
- **SOFT-AUTOWÄSCHE**
- **BACK-SHOP**
- **ICE-SERVICE**
- **ENERGY-CARD**

**OIL! Station Zollenspieker - Gaby und Thorsten Münch**  
**Kirchenheerweg 162 - 21037 Hamburg**  
**Tel.: 723 87 02 - Fax 723 99 62**

hier unter Berücksichtigung aller Disziplinen wieder einmal überraschende Sieger, denn hier gewann eben nicht der schlaueste, der beste Fussballer oder der Schnellste und mutigste, sondern der, der in alle Disziplinen am besten bewältigte. Am Ende gewann hier Jana Albers und Julian Meiners, die somit zu unserem Tarzan und unserer Jane gekürt wurden.

Leider setzte uns das Wetter immer mehr zu, die trockene Kleidung wurde knapp und die Temperaturen gingen empfindlich nach unten. Am vorletzten Tag bei Dauerregen und Temperaturen von Nachts unter 10 Grad und tagsüber auch gerade mal 14 Grad mussten wir Betreuer dann überlegen wie es weitergehen sollte. Durch den ständigen Regen war alles unter Wasser und in der Nacht war es durch Kälte und Feuchtigkeit empfindlich kalt geworden. Die Vorhersage für den nächsten Tag verhiess auch nichts gutes, so dass wir uns im Interesse der Gesundheit der Kinder entschlossen, dass Zeltlager am Ende des letzten Abends bereits abzubauen.

Wir waren alle schon sehr traurig, denn eigentlich hätten wir gerne noch weiter gemacht und hätten auch den letzten halben Tag gerne miteinander verbracht, andererseits wollte wir auch nicht das sich die Kinder ernsthaft erkälten und dann einen Teil Ihrer Ferienzeit krank sind. So informierten wir also die Eltern und bauten dann bei jeder Regenpause unsere Zelte ab.



*Dalina Saalmüller in Siegerpose*

Zum Abschluss feierten wir aber trotzdem noch mal alle zusammen im Haus unsere vielen Gewinner.

Denn wir hatten trotz des Schietwetters so viele Sachen gemacht, die jetzt auch alle noch prämiert werden sollten. So gab es für alle Überraschungen, da bei der Zeltbewertung tatsächlich jeder die volle Punktzahl für die sauberen Zelte erhielt.

*weiter auf Seite 20*



# Radio-Gätjens

Ihr Service aus Vierlanden für Vierlanden

TV Service      SAT Anlagen

Süderquerweg 279 · 21037 Hamburg · Tel.: (040) 723 05 08  
 Fax: (040) 723 08 32 · E-mail: radio-gätjens@t-online.de

Ich hoffe für die Eltern das der Ehrgeiz der Kinder Ihre Zelte sauber zu halten auch zu Hause noch ein bisschen in Ihren Zimmern angehalten hat.

Dann gab es Urkunden für das Fussball-Abzeichen das jeder erwerben konnte. Hier konnte man sehen wie viele talentierte Kinder wir dabei hatten, es gab doch einige Silber + Goldurkunden mit einer erstaunlich hohen Punktzahl.

Dann wurde unser internes Fussball-Turnier ausgewertet und der Turniersieger mit Süßem belohnt. Am Ende durfte dann auch noch jeder Teilnehmer seinen Fussball behalten und bekam noch ein Shirt mit seinem Namen und einer Nummer. So dass am Ende trotz des Abbruchs doch jeder mit großer Freude seine Errungenschaften mit nach Hause nehmen konnte.

Schwierig ist immer die Zeit des Abschiednehmens, da man die Kinder auch in den wenigen Tagen doch echt ins Herz geschlossen hat und es umgekehrt glaube ich auch der Fall ist. Wir Betreuer haben Euch auf jeden Fall schon echt vermisst.

Ab Ende des Tages nachdem alle weg waren und wir Betreuer noch das Haus aufräumten und dann geschafft ins Bett fielen, hat man gemerkt, dass das Wetter beim Zelten halt doch eine große Rolle spielt. Im letzten Jahr bei schönem Wet-

ter fiel auch für uns Betreuer vieles leichter, sei es von der Tagesplanung, von den Sorgen und Nöten die bei schlechtem Wetter auftauchen und der Stressfaktor ist doch um einiges größer, da es eigentlich immer etwas gibt was zu machen ist, während man sonst schon auch mal die Zeit fand sich mal für 5 Minuten in die Sonne zu setzen.

So hoffen wir, dass wir beim nächsten Mal wieder mehr Glück haben, allerdings so schlimm habe ich es auch noch nie erlebt, und ich bin wirklich schon häufig zum Zelten gefahren, aber diese Kombination von kaltem Temperaturen und Dauerregen im Sommer ist mir so auch noch nicht untergekommen.

Die Ironie war dann auch, dass es exakt am nächsten Tag zum Nachmittag echt super sonnig und warm wurde. Aber so ist das Leben! Ich denke wir haben alle zusammen das Beste draus gemacht und unter den Umständen wieder mal jede Menge Spass gehabt.

Ach, fast hätte ich es vergessen, es gab ja noch eine Verlängerung! Am darauffolgenden Samstag sind wir nämlich alle zusammen zum Eröffnungsspiel des HSV gegen Manchester City gefahren und hatten bei schweißtreibenden Temperaturen noch mal das Vergnügen uns wieder zu sehen und den HSV anzufeuern. Die Karten hatten die Kinder am



## BESTATTUNGEN **E. Leverenz**

Erd-, Feuer- und anonyme Beisetzungen  
auf allen Friedhöfen · Seebestattungen  
Überführungen · Tag- und Nachtdienst

**Vier- und Marschlande**

**☎ 723 700 80**

**Bergedorf-Lohbrügge**

Lohbrügger Landstr. 145a · August-Bebel-Str. 208

**☎ 730 28 00**



letzten Abend unseres Zeltlagers geschenkt bekommen, und so fanden wir noch mal alle zusammen und hatten Spass.

Ich denke es ist uns wieder gelungen für einen kleinen Unkostenbeitrag den Kindern ein paar tolle Tage zu geben, dafür auch ein Dank an meine beiden Mitstreiter Walter Bähr und meine Frau Kristina Melz.

Im nächsten Jahr muss das Zeltlager leider ausfallen, da ich aus persönlichen Gründen leider die Organisation nicht übernehmen kann. Aber der Termin für das Jahr 2010 steht schon, direkt nach der Fussball-WM in Südafrika direkt am Beginn der Sommerferien werden wir wie-



*Voller Einsatz beim Geländespiel*

der Richtung Amelinghausen starten. Wir werden dann aber auch noch mal rechtzeitig auf den Termin hinweisen. Bis dahin freue ich mich viele Teilnehmer hoffentlich bald wiederzusehen und hoffe das es allen wieder viel Spass gemacht hat oder der eine oder andere Neugierig geworden ist.

Gruss Euer  
Sven Melz

**Nächster Termin fürs Fussball-Zeltlager: 09.07. – 13.07.2010**



## 2 Hoch 3 !!! - Ein erster Einblick

Moin Moin liebe Sportfreunde!

Mit diesem ersten Bericht möchten wir uns als neue Truppe bei allen Mitglieder und Fußballinteressierten kurz vorstellen. Durch einige Umstrukturierungen in der Fußballabteilung wurden wir geboren:

### Die NEUE 2. und 3. Herren im SCVM.

Für viele stellte sich nun die Frage: Wer sind wir eigentlich, wo kommen wir her und wo wollen wir hin?

Die 2. Herren wurde zusammengestellt aus der letztjährigen 3. Herren des SCVM.

Diese grandiosen und begnadeten Fußballer wurden ergänzt durch einige alte Hasen aus der letztjährigen 2. Alten sowie einigen hervorragenden Neuzugängen.

Der überwiegende Teil der Mannschaft stammt aus dem Heimatgebiet und ist eine gefühlte Ewigkeit im Verein aktiv. Diejenigen die aus dem Umland die Truppe verstärken, sind selbstverständlich „eingebürgert“ und als echte Heimatjungs zu feiern.

Als Domteure der Truppe machen sich Kay Stoewing und Bernd Krützfeldt Woche für Woche Gedanken über Aufstellung, Motivation und den direkten Weg zum Sieg.

Da wir personell sehr stark besetzt sind stellen wir neben der 2. Herren in der Kreisklasse Staffel 1 noch eine weitere Mannschaft mit der 3. Herren, welche in der höchsten unteren Herrenstaffel, der HA 02 zu finden ist.

Die Heimspiele der 3. Herren finden auf dem heiligen ( Kunst- )Rasen am Spieker immer Samstags um 16:45 Uhr statt, sind selbstverständlich herrlich anzusehen und die ersten Spiele machten Lust auf mehr da diese sehr torreich gestaltet wurden.

Immer freitags um 19:30 Uhr stellt sich die 2. Herren einer neuen Herausforderung gegen ihre oft sehr jungen Kontrahenten bei ihren Heimspielen, welche ebenfalls auf dem heiligen Rasen am Spieker ausgetragen werden. Bei den ersten Heimspielen war die Anziehungskraft der neuen Truppe nicht zu über-

sehen und wir möchten uns hier für den hohen Zuschauerschnitt von über 100 begeisterten Fußballfans bedanken. Ein besonderer Gruß geht an die Schlachtenbummler aus unserer 1. Herren, die uns lautstark zum Sieg peitschen. Danke Jungs, weiter so.

Durch diese Unterstützung sind wir nach sechs Spieltagen mit einem hervorragenden Torverhältnis (+25) und 13 Punkten auf dem 2. Tabellenplatz zu finden und werden versuchen diesen zu halten bzw. uns weiter zu

### „Geiht nich, giff't nich!“



**HEIZUNGSBAU METALLBAU**

Wintergärten • Vordächer • Gewächshäuser • Türen und Torsysteme • Treppen und Balkone • Zaunanlagen  
Öl- Gas- Solarheizung • Wartungsverträge • Notdienst

Telefon: (040) 723 52 66 • [www.hermann-harden.de](http://www.hermann-harden.de)



Fenster · Türen · Innenausbau  
 Rolladen · Markisen · Wintergärten  
 Möbelbau · Schränke · Treppen  
 Parkett · Reparaturen

**Günter Kröger** Tischlerei  
 Nachfolger Andre Kröger

Kiebitzdeich 229 · 21037 Hamburg  
 Telefon (040) 723 51 63 · Fax 723 54 37



Der servicefreundliche  
 Abholmarkt



Sander Deichweg 5  
 21037 Hamburg  
**Kirchwerder**  
**Tel. 723 04 44**  
 Fax 723 93 61  
 Dienstags Ruhetag

*Riecken's Getränke Depot*

Geöffnet von 8:00 bis 12:00 Uhr und von 14:00 bis 18:00 Uhr - Samstag von 8:00 bis 15:00 Uhr durchgehend

verbessern. Die Frage nach dem „Wo wollen wir hin?“ sollte damit klar beantwortet sein.

Fischer, einer der treuesten mit großem Herz für „seine“ Jungs.

Ebenfalls große Unterstützung erhalten wir durch unsere Sponsoren mit einem „Nigel-nagelneuen“ Satz Trikots, Hosen und Stutzen durch die *Fa. Schellhorn* sowie einen äußerst modischen Satz Aufwärmshirts durch die *Fa. Witthöfts Küchentechnik*, *Fa. H.I.T.* und unseren *Vereinswirten Birgit und Michael Burmester*.

Vielen Dank an alle für diese erstklassige Unterstützung. Ohne Euch geht es nicht.

Gerne sehen wir Euch zu unseren Heimspielen auf dem heiligen ( Kunst- ) Rasen am Spieker.

Bis zum nächsten Mal  
 2 Hoch 3

Nicht zu vergessen, unser Biersponsor Gerd

*Bild nächste Seite*

**MALEREIBETRIEB**



**J. Kahmann** GmbH

- Fassadenbeschichtung
- Betonsanierung
- Vollwärmeschutz
- Tapezieren
- Teppichboden

Süderquerweg 90 · 21037 Hamburg · ☎ 040 / 723 92 73 · Fax 040 / 723 93 14





**1. Reihe von oben links:** Daniel Neumann, Stephan Wienands, Marco van Poucke, Mark Goes, Nils Feldt, Mario Wittig, Martin Meyer, Frank Riecken, Timo Franke, Jan Schellhorn, Christian Sander, Lars Waschatz, Eric Johannsen, Stefan Ahnfeldt, Ingmar Timmann, Kim Griebel, Hendrik Wulff, Fabian Möller - **4. Reihe von oben rechts:** Bastian Harden, Lars Heidenreich, Michael Schewe, Carsten Wilkens, Marc Bloecker, René Bernd Krützfeld, Andre

# EINFACH MEISTERHAFT!

- MALEREIBETRIEB
- RAUM AUSSTATTUNG
- BODEN- UND PARKETTVERLEGUNG

**EWALD  
HAMBURG**

Raum<sup>3</sup>

Altengammer Elbdeich 119, 21039 Hamburg, Tel.: (040) 723 52 70  
[www.ewald-hamburg.de](http://www.ewald-hamburg.de), [info@ewald-hamburg.de](mailto:info@ewald-hamburg.de)



...husen, Tobias Jans, Dennis Finck - **2. Reihe von links:** Michael Burmester, Gerd Fischer, Birgit Burmester, Christopher Ahnfeldt, Kay Stoewing, Fritz Schellhorn, Manfred Witthöft - **3. Reihe von links:** Ingo Lohmann, Dennis Herzberg, Philipp Hepfer, Frank Fischer, Jan Pichinot, Stefan Kahl, Bernd Lütten, Kai Lorenz, Andreas Pieschke, Jörg Timmann, Marcus Hellwig, Remi Rickler, Jan Riecken, Thomas Unger, Michael Voss, Andreas Schladermund.



## BURWIECK der Tischler

Fenster • Treppen  
Innenausbau • Wintergärten  
Einbruchschutz

☎ (040) 723 02 50  
Fax (040) 723 83 50

[www.tischlerei-burwieck.treffpunkt-vierlande.de](http://www.tischlerei-burwieck.treffpunkt-vierlande.de)



## Spielverein Curslack-Neuengamme von 1919 e.V.



Vereinanschrift: Neuengammer Hausdeich 206 - 21039 Hamburg  
 Sprechzeiten: mittwochs von 15:00 - 18:00 Uhr  
 Telefon: (040) 723 13 63 - Telefax: (040) 723 44 84  
 Spendenkonto: Vierländer Volksbank BLZ 201 903 01 KoNr.: 301 221 04  
 email: info@svcn.de  
 Internet: www.svcn.de

1. Vorsitzender	Michael Hering	7209347	Ligaobmann	Ferdinand Claussen	7232523
2. Vorsitzender	Manfred Jürs	7232726	Fußball u. Herren	Hinrich Sohr	7232455
3. Vorsitzender	Sven Ludanek	7231724	Kinderturnen	Regina Timmann	7206313
Kassenwartin	Gabriele Gießler	7207941	Tischtennis	Thomas Zieske	7213330
Schiedsrichterobm.	Manfred Jürs	7232726	Ju-Jutsu Caiopoera	Lars Brocklage	0176 62075555
JSG ACN	Ulli Simon	7233112	Qi-Gong Yoga	Klaus Fischer	7216851
Vereinsjugendobm.	Harald Buck	59454531	Walking	Gisela Heitmann	7233786
Web-Master-Holger Bornhöft:	info@Holger-Bornhöft.de		Tennis	Doris Prawitt	0172 4225841

## Einladung ins „Restaurant H<sub>2</sub>O“

Nach einem überaus erfolgreichen Saison-Start am 10.08.2008 bei den „Raubvögeln“ des SC Condor lud unser Sponsor, das Restaurant „h<sub>2</sub>o“ am Pollhof, zum gemeinsamen Essen ein.



Unser Dank gilt Stephan & Dorle Kindler, sowie ihrem gesamten Team für die sehr nette Bewirtung und das hervorragende Essen.

Vorweg begann alles mit der typisch badischen Spezialität Flammkuchen.

Danach durften wir dann an Nackensteaks und frittierten Kartoffelspalten sowie verschiedenen Sorten Dipp laben. Die „Coorslaker“, die danach immer noch nicht Satt waren, wurden noch mit Hackbällchen versorgt.

Es war eine absolut gelungene Veranstaltung, die man gerne wiederholen kann.



**HOLZ + BAUEN SEIT 150 JAHREN**



**FACHHANDEL**  
Gartenholz, Holz und Platten, Dachmaterial, Parkett, Fenster, Türen, Treppen

**BAUPLANUNG**  
Planung und Entwurf, Statik, Bauleitung, Schlüsselfertiges Bauen

**AUSFÜHRUNG**  
Zimmerarbeiten, Computer-Abbund, Holzrahmenbau, Innenausbau

**Kohpeiß Bau Kirchwerder Elbdeich 141 21037 Hamburg**  
Tel. 040 / 723 03 43 Fax 040 / 723 87 35 info@kohbau.de www.kohbau.de

Wir können jedem nur empfehlen das „h2o“ zu besuchen und bei angenehmer Atmosphäre aus der Speisekarte sich eines der leckeren Gerichte auszuwählen. Die **Liga des SVCN** bedankt sich auf diesem Wege noch einmal bei **Dorle & Stephan Kindler** für den netten Nachmittag in Eurem Hause.

Am 16.08.2008 war es endlich wieder soweit, der SV Curslack Neuengamme schunkelt in den Hamburger Hafen.



<p><b>FÜNFHAUSENER</b></p>  <p><b>Gebr. KOHLEPP</b></p> <hr style="border: 1px solid blue;"/> <p><b>GETRÄNKE- &amp; WEINHAUS</b> <span style="font-size: small; vertical-align: middle;">GMBH</span></p> <p>Süderquerweg 652 - 658 21037 Hamburg Telefon: (040) 737 22 28 Fax: (040) 737 44 45</p>	<p><b>Kühlservice</b> *** <b>Tische und Stühle</b> *** <b>Ware auf Kommission</b> *** <b>Kofferraum-service</b></p>
---	---

Und wir kamen nicht alleine sondern mit 6 Punkten, unseren Sponsoren und einer Menge Alkohol im Gepäck.

## Hallo liebe Leser und Leserinnen des Vierländer Sport Kuriers!

Erst einmal möchte ich mich vorstellen. Mein Name ist Lars Stephan und ich bin einer von 8 Neuzugängen beim SV Curslack -Neuengamme.

Ich hatte also mit der diesjährigen Barkassentour „Premiere“.

Nun aber erstmal zur Situation die sich am 16.08.2008 am Gramkowitz gegen den HSV Barmbek Uhlenhorst abspielte. Lange lagen wir mit 0 zu 1 hinten und sahen die Barkassen tour schon in Gefahr, ehe Trainer Torsten Henke die richtigen Worte in der Kabine fand.

Unser Team kam wie verwandelt aus der Kabine zurück. Setzte BU nun immer mehr unter Druck. Hinten ließen wir nichts mehr anbrennen. In der 51 Minute war es schließlich unser Youngster, Nils Pichnot, der uns den Ausgleichstreffer bescherte. In der 56 Minute kam es dann zu einer fragwürdigen Entscheidung als Schiedsrichter Khemiri einen klaren Elfmeter nicht für uns gab, nachdem Pichnot zu Fall gebracht wurde. Dies nahm sich

vor allem sein guter Freund Julian Sander zu Herzen und verwandelte nur eine Minute später den Ball per Dropkick ins lange Eck. Ein sensationelles Tor. Nun brachen bei BU alle Dämme und die Spill-Show begann.

So Spiller, ab hier muss ich nun leider aufhören zu schreiben, denn es muss ja keiner wissen, dass du nach dem Condor-Spiel deine drei Treffer gegen BU angekündigt hast. Ich sage nur: „Ein Mann ein Wort“

Er ließ die Taten folgen und versenkte grandios 3 Dinger.

Mit einem 5 zu 1 über BU und als Tabellenführer war die ideale Grundlage für einen entspannten Abend auf der Barkasse geschaffen.

Ich als Neuling wusste gar nicht so recht was da so genau auf mich zukam, und das wusste so manch anderer auch nicht (stimmts Bene?????)

Nach dem Spiel haben wir bei unseren Sponsor



**Bioland**  
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Naturkost  
Milchprodukte  
Backwaren  
Lieferservice



**BEHNCKEN'S**

**Vierländer Hofladen**

Süderquerweg 226  
Tel. : 040 - 723 81 23  
Fax : 040 - 79 41 06 26

Öffnungszeiten: Dienstag 8.00 – 12.00 Uhr 15.00 – 18.00 Uhr  
Donnerstag 8.00 – 12.00 Uhr 15.00 – 18.00 Uhr  
Freitag 8.00 – 12.00 Uhr 15.00 – 18.00 Uhr  
Mittwoch und Samstag 8.00 – 12.00 Uhr

Obst – Gemüse – Südfrüchte aus biologischem Anbau  
Immer frisch – immer günstig



Torsten Putfarcken im Corslacker Landhuus gegrillt. Sämtliche Sponsoren und Offizielle waren recht herzlich eingeladen und nahmen den Termin gerne wahr. Wie hätte es besser laufen können? Der Sieg in der Tasche, zudem Tabellenführer und einfach herrliches Wetter.

Mit diesen Voraussetzungen legte unsere Barkasse pünktlich um 19 Uhr ab. Und ab hier beginnt mein eigentlicher Bericht.

Nachdem der Motor warm gelaufen war, die Leinen vom Ufer entfernt waren bewegte sich unsere Barkasse in Richtung Hamburger Hafen mit dem Reiseziel Hamburg-Landungsbrücken.

Schon wenige Minuten nach dem unser Dampfer ablegte floss der erste Alkohol.

In einer gemütlichen Atmosphäre wurden zunächst alle Neuzugänge noch einmal recht herzlich begrüßt und den Sponsoren vorgestellt. Anschließend wurde die „Mukke“ an Deck aufgedreht und hinten am Heck wurde eine riesige SVCN Fahne angebracht. Unser Party-Schiff war also bestens ausgestattet für eine tolle Feier. Sämtliche Leute am Fleet grüßten und jubelten uns zu. Zu später Stunde und nach ein paar Drinks war die Laune einfach hervorragend. Spieler und Sponsoren verstanden sich blendend miteinander. Mit den Liedern „Barmbek.....Uhlen...horst, und blau und weiss ein Leben lang wurde die Stimmung auf der Barkasse nochmals angeheizt. Ca. gegen 22 Uhr wurde unser Trainer lautstark von unserem Team aufgefordert, noch ein letztes mal das Lied: „der Hund“ zu singen. Dieses Amt gab unser Trainer nur eine Woche zuvor mit der Begründung: „Buhker (Christian Buhk Co-Trainer) hat gesagt ich bin schon 42, da musst du das nicht mehr machen“ auf. Das Abschlusslied unseres Trainers setzte den ganzen Abend noch ein I-Tüpfelchen auf. Neue Stimmungskanone in unserer Mannschaft ist Ingo „Inge“ Carstensen, der sein Können gleich unter Beweis stellte und ein Lied anstimmen musste. Weil der Abend so wunderbar verlief wurde die Barkasentour spontan um eine Stunde verlängert, ehe wir an den Hamburger-Landungsbrücken vor Anker gingen. Von dort aus sind wir geschlossen auf den Kiez marschiert. Unsere erste Adresse dort war unser EDEL FAN Hugo. Dem Besitzer der „Blauen Nacht“ haben wir ein ganz besonderes Geschenk überreicht. Er erhielt ein Trikot mit allen Unterschriften der Mannschaft und des Trainerstabs, als Dank für seine Unterstützung und Gastfreundschaft.

Nach mehreren gemeinsamen Runden – Stunden später - verließen wir Hugo in alle KIEZ-Himmelsrichtungen unter anderem in die Läden Lady Lynn, Thai Oase (Achtung dies ist kein Puff sondern eine Karaoke-Bar, wo vor allem Mirko Voss sein Gesangstalent unter Beweis stellte).

Ein unvergesslicher Abend, der noch lange in unseren Köpfen bleiben wird endete bei mir morgens um 4 Uhr.

Vor allem der mannschaftliche Zusammenhalt und die Integration der Neuzugänge hat an diesen Abend wunderbar geklappt.

Im Namen der Mannschaft bedanke ich mich für die großzügige Unterstützung aller Sponsoren, sowie für die tolle Organisation durch unseren Ligaobmann Ferdi Clausen und unseren Event-Manager Mirko Voss.

Lars Stephan



**Wir sind in Ihrer Nähe. Sie sind immer gut beraten.**

**Hamburger Feuerkasse** 

Generalagentur  
**Wolfgang Blättermann e.K.**  
 Süderquerweg 55, 21037 Hamburg  
 Telefon (040) 7239922, Telefax (040) 7238478

**PROVINZIAL**  
 Alle Sicherheit für uns im Norden



## Ein unvergeßlicher Abend in der Rutsche...

### Was war der Grund?

Nach einem Hinweis von meinem Bruder Matthias "Vosser" Voß, schaute ich im Herbst des Jahres 2007 auf die Internet-Seite [www.dierutsche.de](http://www.dierutsche.de)!

Es wurde ein Gewinnspiel angeboten, an dem alle Hamburg Amateur Mannschaften teilnehmen konnten. Für jede Liga (Hamburg-Liga, Landesliga etc.) konnte ein Team einen Abend bei Tanja in der Rutsche gewinnen. Von 19:30 bis 01:00 Uhr wurden Freigetränke für die siegreiche Mannschaft versprochen...da habe ich mir gedacht: „Da musst Du mitmachen und das Ding nach Curslack holen...“ Nachdem ein paar Wochen verstrichen waren und ich immer mal wieder unbekannte Rufnummer in Abwesenheit auf meinem Mobiltelefon sichtete, dachte ich irgendwann: „So nun musst Du mal zurückrufen!“ Und schwupp die Wupp hatte ich Tanja am Telefon, die mir die positive Nachricht rüberbrachte:

**Ihr habt gewonnen!**

Jeden Donnerstag Abend verbringen wir bei Paul im Landhaus. Das ein oder andere wird von mir angesagt, so natürlich auch der Gewinn der Rutsche.

Der Jubel kannte keine Grenzen und es wurde viel getuschelt:

Wann geht es los? Wie viele Leute? Wie läuft es überhaupt ab etc.?

Tanja und ich einigten uns auf den



02.08.2008 und so konnte das Fest starten....

.....Endlich war er also gekommen der 02.08.2008 und eine Horde Blau-weißer Oberliga-Fußballer samt Offiziellen

**So nah,  
so schnell  
so günstig.**

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

Handelsgesellschaft

Curslacker Deich 194 a

D-21039 Hamburg (Curslack)

Tel.: 0049 (0) 40 723 20 15

Fax: 0049 (0) 40 723 20 14

**Gartenbaubedarf  
Beregnung**

**Gewächshäuser**

**Folienhäuser**

**Pumpen**

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

**Nicht nur Lieferung,  
auch Beratung  
und viel, viel Service  
gleich vor  
Ihrer Tür.**

machte sich von Bergedorf auf den Weg Richtung St. Pauli. Es war so ein bisschen das Gefühl auf Mallorca zu sein.

Bei Tageslicht los, geniales Wetter, Mannschaft super drauf und dann noch kostenlos ein paar Kaltgetränke zu sich nehmen.

Nach dem wir pünktlich gegen kurz vor halb acht auf dem Kiez eintrudelten, wurde die Unruhe größer. Klappt alles, oder doch nur ein Joke?

Nein natürlich kein Joke, wenn Vossi was organisiert, dann klappt es auch!

Also ging in dem Moment die Tür auf und Tanja begrüßte uns herzlich...

Jeder bekam ein blaues Band und das Fest konnte starten.

Meine Wenigkeit überreichte als Dank noch einen Blumenstrauß (Danke Buhker) und ein Mannschaftsfoto der Saison 2007/2008.

Dann konnte sich jeder bedienen und es war ein überragender Abend.

Natürlich war es auch für die Neuzugänge eine gute Möglichkeit, die Mannschaft kennen zulernen. Andersherum aber auch (oder Rafa?).

Weitere Details folgen nicht...

Der Abend endete bei unserem Edelfan und Kultwirt „Hugo“ in der Blauen Nacht.

Danke noch einmal an die „Rutsche“.

Gruß Vossi

### Auswertung Tippspiel Hamburg-Liga Rückrunde 2007/2008

Hallo lieber Tipper, hallo liebe Curslack-Fans!

Herzlichen Dank für die gute Resonanz beim Rückrunden Tippspiel der Liga-Mannschaft des SVCN.

133 Teilnehmer hatten am beliebten „Glücksspiel“ teilgenommen. Von diesen 133 Tippern hatten 47 Mitspieler den Extratipp ausgefüllt. Herzlichen Glückwunsch an alle Gewinner. Wir hoffen Ihr habt auch am aktuellen Tippspiel Oberliga Hamburg Hinrunde 2008/2009 teilgenommen.

Vielen Dank auch an unsere seit Jahren bekannten „Tippzettel-Annahmestellen“. Hier möchte ich besonders Helmut Küster hervorheben.

#### ***Folgende Plazierungen haben sich ergeben:***

1. Platz - 32 Punkte: - Susanne

2. – 6. Platz - 30 Punkte: - Carola Buhk, Niels Körner, P. Stut, Schnucki 08, Volker

7. – 10. Platz - 28 Punkte: - Hans-Otto Henke, NeMaKü, Tisa, Zietty,

11. – 25. Platz - 28 Punkte: - Altona 93, Drea, Egon Sander, Heiner Wegner, Huub Stevens, Jacklinho, Jil Sander, Jürgen Kahl, Niels Wienke, Olaf "Alli" Gladiator2, Paloma Hoffi, Rüstü, Tönnies Timmann, Walter von Deyn, Wir drei,

Auswertung Sondertipp: Meister: Victoria Platzierung Curslack: 12. Platz Gewinner: Trainerkinder, Niko Reimers, Norbert Grell:

Mit sportlichem Gruß

Mirko Voß



**Sanitärtechnik  
Gasheizungen  
Bauklempnerei  
Druckentwässerung**

# Walther H.W. Meyer GmbH

Curslackter Deich 315 · 21039 Hamburg · Tel. (040) 723 22 51 · Fax (040) 723 34 36

## Neue Stehtribüne für 300 Zuschauer

Die derzeit schmuckste Sportanlage im Hamburger Osten ist um eine Attraktion reicher. An 5 Samstagen im Sommer entstand auf der Anlage des SVCN am Gramkowweg eine Stehtribüne für ca. 300 Zuschauer. Der Wunsch nach einer Tribüne ist seit dem Bau des Kunstrasenplatz schon länger vorhanden, bloß die Fragen „Köönt wi dat schaffen un keen schall dat moken“ mussten noch beantwortet werden. Traditionell wird in Curslack ja immer selbst kräftig mit angepackt, und so beantworteten sich die Fragen mit „jo wi schaff dat un dat mookt wi even sülvst“ von alleine. Schnell bildete sich ein 6 Mann starkes Kompetenz - Team + einen 0,5 Sterne Koch und die Arbeit konnte beginnen. Nachdem 130cbm Pflanzeerde, 150cbm Mineralgemisch, 50cbm Sand, 5cbm Edelsplitt, 540 Gehwegplatten und 15to Betonsteine verbaut waren stand sie da, 50 Meter lang und mit 3 Ebenen ca. 1 Meter hoch. Einen tollen Einstand hatte unsere Tribüne beim Freundschaftsspiel gegen die

Profis vom FC.St.Pauli, wo sie zum ersten Mal aus allen Nähten zu Platzen drohte. Jetzt haben unsere Zuschauer bei allen spannenden Spielen der Oberliga und der Bezirksliga jederzeit den Überblick. So ein Objekt stellt sich natürlich nicht von alleine dort hin und ist auch nicht umsonst. Deshalb möchten wir hiermit nochmals allen Helfern und Sponsoren die uns Finanziell oder mit Sachspenden kräftig unterstützt haben danken, denn sonst wäre das ganze nicht zu realisieren gewesen. Häufig kam während der Bauarbeiten die Frage auf, warum wir denn nicht gleich ein Dach drüber bauen. Also erstens war nie ein Dach geplant und zweitens sprengt das wirklich jeden finanziellen Rahmen.

Aber wer uns Curslackerkent, weiß dass wir nie nie sagen.

Also wer weiß, was im nächsten Sommer so alles am Gramkowweg passiert.

H.Bröcking



Auf Empfehlung Ihres Gärtners: Qualitätserden von Floragard.

### Spezialist in Substraten.

TKS Instant, Floraton, Floradur Gärtnererden, Sondernmischungen.

## GEBR. RIEGE OHG

Hofschläger Deich 67 · 21037 Hamburg  
Telefon 737 26 23 · Fax 737 46 18

Düngemittel, Vliesstoffe, Töpfe, Torf, Folien, Pflanzenschutz, Gartenbedarf.



## Die Fußball AG des SCVM und der Schule Kirchwerder

Viele von Euch wissen es vielleicht gar nicht. Bereits im zweiten Jahr bietet der SCVM in Kooperation mit der Schule Kirchwerder ein Fussball-Training für alle Kinder der Klassen 2 bis 8 in der Schule Kirchwerder an.

Kostenlos können sich die Kinder hier anmelden um direkt im Anschluss an der 6.Stunde im Sommer auf dem Sportplatz an der Kirchenschule und im Winter dann in der Halle Fussball zu spielen.

In spielerischer Form trainieren wir hier, üben Tricks, Technik und spielen jede Menge. In zwei Gruppen aufgeteilt trainieren hier nach Altersgruppen sowohl Mädchen als auch Jungen. Auch wenn es bisher noch überwiegend Jungen sind. Der Anteil der Mädchen darf hier gerne höher werden.

Eine Vereinszugehörigkeit ist keine Pflicht, so dass hier auch viele Fussball spielen können, die sonst nicht die Zeit oder die Lust haben zu einer Mannschaft dazuzugehören. Die rege Beteiligung gerade in der jüngeren Gruppe zeigt, dass das Angebot gut angenommen wird und wir dort eine tolle Sportgemeinschaft haben. Das eine oder andere vom erlernten konnten die Kinder dann auch mit in Ihr Mannschaftstraining oder bei den Wettkämpfen des Uwe-Seeler-Pokals mitnehmen.

Für die Eltern ist hier natürlich auch noch mal die Möglichkeit noch mal am frühen Nachmittag eine zusätzliche Stunde für die eine oder andere Erledigung zu gewinnen.

Auch zum Start dieses Schuljahres werden wir das Angebot wieder an alle Kin-

der machen, falls also jemand bisher noch nicht davon Gebrauch gemacht haben sollte, wir freuen uns schon auf dich, melde dich einfach im Schulbüro für die Fussball-AG an. Die Trainingseinheiten werden in der Schule ausgehängt und finden immer am Montag statt.

In Zukunft wollen wir auch versuchen, gelegentlich mal ein Spiel oder Turnier gegen andere Schulen zu organisieren um das geübte dann auch mal in einem Spiel gegen andere auszuprobieren.

Ihr seht, der **SC Vier- und Marschlande** ist immer bemüht Euch Möglichkeiten zur sportlichen Betätigung zu geben. Nutzt das Angebot!!

Gruss Sven Melz

### Henri's



- Belegte Brötchen
- Partyservice
- Mittagstisch

Inh. Hans-Henri Schultz  
Kurt-A.-Körper-Ch. 74a  
21033 Hamburg

Tel.: 724 25 29 · Priv.: 723 96 44  
Mobil: 0171 - 106 84 15

Lieferung auch an Sonn- und Feiertagen  
im Raum Vier- und Marschlande frei Haus.  
Bitte Prospekt anfordern.

# Die neue TT-Macht in Hamburg

## Tischtennis-Freunde Bergedorf/Vier- und Marschlande

Der Zusammenschluß der TT-Abteilungen der TSG Bergedorf und des SC Vier- und Marschlande zu den „TTF – BVM“ führte nicht nur zu einer der größten TT-Abteilungen in Norddeutschland, sondern schon in diesem Jahr zu außerordentlichen

Erfolgen auf hamburger und norddeutscher Ebene.

Die 1. Herrenmannschaft mit den Führungsspielern Oliver



Alke (Spielertrainer u. derzeit. Norddeutscher Meister) und Kay-Andrew Greil vom Ex-Zweitligisten HSV wurde unangefochten Meister der Oberliga-Nord und stieg somit in die Regionalliga

Nord auf! - Hier gilt sie nach dem Zugang des Hamburger Jugendmeisters Patrick Khazaeli (Germ. Schnelsen) sowie mit den jungen „Einheimischen“ Heinz-Christian Baumann, Christian Rasenack und Jan Wendlandt, sowie dem Routinier Claus Mattern (Ers.-Spieler) nach Meinung einiger Experten zu den Mitfavoriten auf die ersten 3-4 Plätze der Regionalliga.

Dieses wurde gleich am 06.09.08 im ersten Spiel der Saison durch einen klaren 9 : 3 Erfolg gegen den Hamburger SV in der Halle Durchdeich, Fünfhausen, unterstrichen. Das nächste Punktspiel findet am 04.10.08, 16.30 Uhr, in der Halle Waro 1, von Hacht-Weg, Neu-Allermöhe, gegen Hertha BSC Berlin II statt. Auch hier gelten die TTF-BVM

als Favorit.

Die nächsten Heimspiele sind: 11.10.08, 14.00 Uhr(!) geg. Kiel-Friedrichsort und 18.10.08, 16.30 Uhr, geg. Torpedo Göttingen, beide in der Sporthalle Durchdeich, Fünfhausen.

Die 2. Herren schaffte zu ihrer großen Freude als Zweiter der Hamburg-Liga über eine Relegation ebenfalls den Aufstieg, und zwar in die Oberliga-Nord!

Hier wird es für die stark verjüngte Mannschaft um den Spielertrainer und kampferprobten Haudegen Izet Beganovic (Nr. 5) mit Tobias Bätz, Martin Zwiazek, Malte Windisch, Jan-Erik Baron, Florian Rathmann sowie Nick und Mats Tokarek u. Rene' Babel sehr schwer werden, die Klasse zu halten. – Ihr erstes OL-Spiel hat die Mannschaft am So., den 28. Sept. 2008, 10.00 Uhr bei TUS Holstein Quickborn.

Es wird sich dann zeigen, wie dieses Team in der Oberliga-Nord einzuordnen ist.

Drücken wir die Daumen für ein gutes Gelingen.-

Auch von der 1. Jungenmannschaft gibt es viel Erfolg zu melden.

Der hoffnungsvolle Nachwuchs der TTF-BVM wurde nicht nur Hamburger Meister 2008, sondern wurde bei den Norddeutschen Mannsch.-Meisterschaften in Eberswalde sensationell Norddeutscher Vizemeister!

Gegen die Vertreter Niedersachsens und Brandenburgs gab es jeweils nach spannenden Kämpfen ein 5 : 5 Unentschieden, während das Spiel gegen den späteren Norddeutschen Meister Hertha BSC Berlin nur knapp mit 4 : 6 verloren wurde. – Nach dem Auszählen der Sätze gegenüber den punktgleichen Mannschaften gab es Freudensprünge bei den TTF-Jungs; denn die zweitbeste Mannschaft stellten die TTF-BVM mit Mats Tokarek, Gunnar Schulz, Eugen Vedernikov und Denis Czajal-

Dieses bedeutete gleichzeitig die Teilnahmberechtigung für die Deutschen Mannsch.-Meisterschaften der Jungen in Mönchengladbach-Rheydt am 21./22.06.08

# PEITZ

## BAUELEMENTE GMBH

• Fenster und Haustüren aus Kunststoff, Holz und Aluminium • Rolläden • Insektenschutz

**Beratung • Planung • Verkauf • Montage • Service**

Besuchen Sie uns im Internet: [www.peitz-bauelemente.de](http://www.peitz-bauelemente.de) oder unsere *Ausstellung* am:

**Neuengammer Hausdeich 37 • D-21039 Hamburg**

**Telefon (040) 79 41 30-0 • Telefax (040) 79 41 30-20**

Hier errangen die Jungs mit einem Sieg und zwei Niederlagen (u.a. gegen den Deutschen Mannschaftsmeister Borussia Düsseldorf 1:6) den 3. Platz in ihrer Gruppe! In den folgenden Platzierungsspielen um die Plätze 5 – 8 reichte es dann etwas unglücklich trotz eines 5 : 5 im Spiel um Platz 7 für den 8. Platz bei den Deutschen Mannschafts-

Meisterschaften. – Ein großartiger Achtungserfolg für die Hamburger und die sehr engagierten Trainer/Betreuer Malte Windisch u. Melanie Schmidt.

Einen ganz besonderen Glückwunsch von uns allen.

**H. F. Gerdes / Pressereferent**  
**TTF-BVM / 24.09.08**

**Leserbrief zum: "Der SCVM und JFV Jung-Elstern" Sportkurier vom 20.08.2008**

Im Sportkurier Nr. 107 unternimmt Martin Füllenbach den Versuch, zu begründen, warum sich der SCVM an dem neuen Verein JFV Jung-Elstern beteiligt. Die Vereine Bergedorf 85, TSV Reinbek und der SCVM haben sich zusammen geschlossen, um im Jugendleistungsbereich im Großraum Bergedorf einen Gegenpol zum HSV und St. Pauli zu bilden. Diese Aussage zeigt sehr deutlich, wie naiv und unwissend die Verantwortlichen beim SCVM mit dem Thema Jugendleistungsbereich umgehen. Es wird keinen Verein in Hamburg und Umgebung gelingen, dauerhaft - auch nur im Ansatz - einen Gegenpol zu den beiden Proficlubs aufzubauen. Die talentierten Kids wollen das Trikot vom HSV oder St. Pauli tragen, nicht selten unterstützt durch noch ehrgeizigere Eltern. An diesem Umstand kommen alle anderen Vereine nicht vorbei, da können sie noch so eine tolle Nachwuchsarbeit leisten. Von einer strukturierten, leistungsorientierten und kontinuierlichen Nachwuchsarbeit kann man leider im Osten Hamburgs in keinem Verein sprechen. Weder der VfL Lohbrügge, der SVNA oder Düneberger SV, noch die jetzt im JFV Jung-Elstern zusammen geschlossenen Vereine, haben in den letzten 20 Jahren Akzente im Jugendleistungsbereich gesetzt. Der Ausrutscher beim SCVM mit dem 1-jährigen Aufenthalt in der A-Junioren Bundesliga war allein der Verdienst von Trainer Thorsten Beyer, nicht von leistungsorientierten Strukturen innerhalb der Fußballabteilung des SCVM.

Alein mit der Gründung eines neuen Fördervereins verbessert man die nicht. Hierzu bedarf es in

erster Linie kompetenter Mitarbeiter und leistungsorientierter Strukturen. Da diese weit und breit nicht zu erkennen sind, kann der JFV Jung-Elstern leider kein Erfolgsmodell werden. Insbesondere das Interesse von Bergedorf 85 in Persona von "Alleinunterhalter" Rüdiger Schwarz besteht doch nur darin, billige A-Juniorenspieler für seine Ligamannschaft einzukaufen. Da die A-Junioren Regionalligamannschaft die Klasse nicht auf Dauer halten wird, möglicherweise bereits in diesem Jahr zu den Absteigern gehört (man muss mit mehr als 4 Absteigern rechnen!), wird das Interesse seitens Bergedorf 85 am JFV sehr schnell erlöschen.

Schade ist, dass in dem Artikel von Martin Füllenbach der wahre Grund, warum der SCVM die A-Junioren Regionalligamannschaft abgegeben hat, verschwiegen wird. Ich frage mich, warum die Verantwortlichen des SCVM nicht offen sagen, dass dafür finanzielle Gründe ausschlaggebend waren. Man ist nicht bereit, der A-Junioren Regionalliga zur Kostendeckung einen 4-stelligen Euro-Betrag zur Verfügung zu stellen, nachdem in den letzten Jahren kein einziger Spieler aus diesem Leistungsbereich den Weg in die eigene Ligamannschaft gefunden hat. Ob diese Entscheidung die richtige ist, will ich hier nicht bewerten. Allerdings sollte man nicht vergessen, dass der SCVM für die Spieler Harnik und Kruse (beide Werder Bremen) einen 5-stelligen Betrag erhalten hat und das Teilnahmerecht an der Spielklasse A-Junioren Regionalliga entfällt, wenn der JFV Jung-Elstern aufgelöst wird.

Mit sportlichen Grüßen Uwe Timmann

**Leserbriefe müssen nicht der Meinung der Redaktion entsprechen, die sich das Recht auf Kürzung vorbehält.**

**SUCK**

**Versicherungsmakler**

**Vertriebspartner folgender Gesellschaften:**

Allianz / AXA / Concordia / Hamburger Feuerkasse  
Itzehoer / Mecklenburgische / Neue Leben / Provinzial / Victoria / Zürich / u. a.

**Suck Versicherungsmakler · Inh. Lars Bathke**



Schipperstegel 10 · 21039 Hamburg  
Telefon 040 - 7 23 12 07 · 7 23 21 53  
Telefax 040 - 7 23 37 78

## Umfrage zu den Ferienangeboten des SCVM

### Hallo Sportsfreunde!

In diesem Sommer haben wir vom SCVM mehrere Ferienangebote für die Sommerferien angeboten.

So gab es neben dem Fussball-Zeltlager des letzten Jahres auch mehrer Angebote über die Ferien verteilt. Während das Zeltlager wieder mit großem Interesse besucht wurde, waren bei den anderen Angeboten die Anmeldungen leider überschaubar.

Um zu sehen, ob ein solches Angebot in Zukunft auch wieder Sinn macht möchte ich Euch um Eure Meinungen und Anregungen bitten:

Hat Euch unser Angebot nicht gefallen?

Waren die Termin nicht passend, der Preis dafür zu hoch, besteht kein Bedarf für ein Ferienangebot?

Wart Ihr überhaupt durch Eure Trainer, Betreuer, Zeitung oder Plakate über die Aktionen informiert??

Hättet Ihr bessere Ideen, welches Angebot wünscht Ihr Euch, was würdet Ihr dafür ausgeben wollen??

Wir wollen einfach Eure Meinungen sammeln um so vielleicht ein besser zugeschnittenes Angebot anzubieten bzw. zu schauen ob die Wünsche umgesetzt werden können oder gar kein Interesse an Ferienangebot besteht. Wir würden uns über Eure Beteiligung sehr freuen. Ernstgemeinte Meinungen und Rückmeldungen bitte per E-Mail an:

[svenmelz@online.de](mailto:svenmelz@online.de)

Vielen Dank schon mal an alle

Gruss Sven Melz

Gleich zur  
richtigen Adresse:



### Anlagenbau + Service

Kühl-, Tiefkühl- und Klima-Anlagen

Kühlzellen · Kühlraumtüren

Wärmepumpen und Wärmerückgewinnung

**HL** Kühlanlagen  
Dierk Lange

Altengammer Elbdeich 177 · 21039 Hamburg

☎ 723 56 07 · Fax: 723 58 24

## WÄSCHEREI & HEISSMANGEL

Im Speicher

**Christine Bichowski**

Altengammer Elbdeich 78 b

21037 Hamburg

Tel.: 040 / 794 100 60



**Annahmestelle !**

Im Modeladen River Fashion

Anja Stooß

am Süderquerweg 363

Wir holen

**Annahme von chem. Reinigung**

und bringen !

## S.V. Altengamme v. 1928 e.V.



Vereinsanschrift: Wolfgang Schween, Altengammer Hauptdeich 44  
 und Vereinslokal: Telefon: (040) 79 41 00 80 - Telefax: (040) 79 41 00 81  
 Leiter der: Peter Kohls, Altengammer Elbdeich 182, 21039 Hamburg  
 Geschäftsstelle: Telefon: (s. Vereinslokal)  
 erreichbar: Montags von 20:00 bis 22:00 Uhr im Vereinslokal  
 Internet: [www.sv-altengamme.de](http://www.sv-altengamme.de)  
 E-mail: [info@sv-altengamme.de](mailto:info@sv-altengamme.de)

Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - Giro-Kto: 20026102 / Spenden-Kto: 20026110

1. Vorsitzender:	Bernd Mohr	Tel.: 7236186	Turnen:	Jutta Poth	Tel.: 72697379
2. Vorsitzender:	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149	Tanzen:	Michaela Alpen	Tel.: 79417160
Schriftführer:	Klaus Meyer	Tel.: 7235785	Volleyball:	Achim Eggert	Tel.: 73925195
Kassenwartin:	Andrea Graf	Tel.: 7235545	Tischtennis:	Kalle Poth	Tel.: 7235889
Liga 1. Herren:	Ralf Herbrechter	Tel.: 0172 7256491	Tischt./Jugend:	Jürgen Brust	Tel.: 7235590
Liga 2. Herren:	Carsten Puttfarcken	Tel.: 7235931	Badminton:	Margit Wiese	Tel.: 7235954
Gesundheit:	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149	Schiedsrichter:	Peter Kohls	Tel.: 7235448
Fußball-Jugend:	Dierk Utecht	Tel.: 7235105	Nordic Walking:	Barbara Seeböhm	Tel.: 74129266
Fußball-Mädchen:	Britta Mackens	Tel.: 72375203	Rhythmik für Kinder:	Stefanie Schilling	Tel.: 723 59 99

## SVA Splitter 10/2008

**N**eu Beschattung in der Sporthalle  
 Grundsätzlich freut sich doch jeder über schöne Tage mit viel Sonne. Doch in der Sporthalle in der Kirchenstege mit einem Oberlicht, blendet die Sonne beim Sportbetrieb am frühen Nachmittag, so dass keine fairen Bedingungen gegeben sind.

Gerade die Volleyballer und die Badmintonspieler haben schon länger darüber geklagt.

Nun wurde mit einer neuen Beschattungsanlage für Abhilfe gesorgt.

Nach guter fachlicher Beratung und zügiger Ausführung durch die **Fa Geereking GmbH, Gartenbautechnik** aus Curslack konnte in den Sommerferien die Anlage fertiggestellt werden.

Da die Arbeiten in 6 Meter Höhe auszuführen war, musste ein Gerüst gestellt werden, dass den Hallenboden schützt und flexibel auf unterschiedliche Höhen einzustellen waren. Hier wurden wir von der **Fa Buck Gerüstbau** aus Börsen ebenfalls gut unterstützt.

Der Vorstand möchte sich hiermit nochmals recht herzlich bei beiden Firmen

für die gute Zusammenarbeit bedanken. Das die Beschattung gut funktioniert, wurde von der 1. Volleyball-Mannschaft bestätigt, die beide letzten Heimspiele; (3:0 Pokalsieg über Oststeinbek am 21.09, und je ein 3:0 Sieg am 27.09 über VGV und Norderstedt 3) bei schönstem Herbstwetter mit viel Sonne unter fairen Bedingungen gewonnen haben.

Bei den **Kinder-Turngruppen am Montag** gab es noch kleine Änderungen. Hier ist nun noch einmal der endgültige Stand:

Vorschulkinderturnen:

14:30 – 15:30 Uhr bei Nadine

1. und 2. Schuljahr:

15:30 – 16:30 Uhr bei Nadine

Eltern-Kind-Turnen:

16:30 – 17:30 Uhr bei Jutta

3. und 4. Schuljahr:

17:30 – 18:30 Uhr bei Jutta.

Bitte weitersagen!

**Der Putzteufel war los!** (In diesem Fall Anja, Ane, Marlis, Andrea). Egal ob Fenster, Türen, Deckenlampen, alles wurde geschrubbt, Pokale poliert und, und,

und... So strahlt das Vereinsheim wieder in vollem Glanz! Vielen Dank an Anja Sander und Ane Wolter. Dank an Jürgen für den Anhänger und Dierk für die Müllentsorgung. Schön, wenn solche Aktionen Hand in Hand laufen!

#### **Fußball:**

Wie die Fans sicher schon bemerkt haben, finden die Heimspiele der 1. Herren wieder sonntags statt. Der Versuch, samstags zu spielen hat sich nicht bewährt. Somit spielt jetzt sonntags um 13:00 Uhr die 2. Herren und im Anschluss um 15.00 Uhr die 1. Herren.

#### **Volleyball:**

Im letzten Sport-Kurier im August 08 hatten die Altengammer eine „kleine Beilage“. Das war der Spielplan der 1. Herren. Unsere Verbandsliga-Volleyballer würden sich freuen, wenn zu den Heimspielen viele Zuschauer in der Halle für eine tolle Stimmung sorgen!

Unser langjähriger Jugendtrainer Klaus Klasohm hat sich leider entschlossen,

sein Traineramt in der 1. C-Jugend aufzugeben, da auch sein Sohn Johnny nicht mehr Fußball spielen möchte. Der Vorstand und besonders die Mannschaft bedauern dies sehr. Wir danken für die schöne Zeit und gehen davon aus, beide bei Heimspielen am Spielfeldrand noch öfter zu sehen!

Neu in der Trainerriege der JSg begrüßen wir Rolf Krieter (vom Café zur alten Bank), der zusammen mit Co-Trainer Dirk Moldenhauer die 3. D-Jugend gegründet hat. Außerdem freuen wir uns, dass sich mit Oliver Schulz ein Trainer für unsere „Kleinsten“ gefunden hat!

#### **Achtung neuer Kurs Rücken - fit**

Im September beginnt der Kurs „Rücken-fit“. Er umfasst 12 Termine jeweils Samstags von 10:30 - 12:00 Uhr und findet in der kleinen Halle Kirchenstegel statt.

Der Kurs wird von den meisten Krankenkassen anerkannt und ist bezuschungsfähig.

**Bei Interesse bitte bei Marlis Karlisch,**

**Tel.: 040/7235149 anmelden.**



Seit  
1907

**ZIMMEREI · HOLZBAU**  
**INNENAUSBAU**

- Dachstühle
- Dachsanierung
- Dachgauben
- Dachisolierung
- Dachausbau
- Reparaturen

***- Alles rund um's Dach -***

W. SCHMALFELDT

GEBÄUDE

Altengammer Hauptdeich 48 · 21039 HH  
Tel. (040) 723 52 72 · FAX (040) 723 58 82



VELTINS  
PILSENER

# Gaststätte Schween

**Inhaber: Wolfgang Schween**  
**Altengammer Hauptdeich 44 · Telefon 7 23 53 34**

4 Sorten Fassbier im Ausschank!

Öffnungszeiten: täglich 10.00 bis 24.00 Uhr - Dienstag Ruhetag -

Vereinslokal des SV Altengamme von 1928 e.V.



## Die Beachvolleyballsaison 2008 ist vorbei.....

### Ein kurzer Rückblick

Seit sechs Wochen befinden wir uns in der intensiven Vorbereitungsphase auf die anstehende Verbandsliga-Saison 2008/2009. Dadurch haben leider die sonst so beliebten Beachvolleyballturnier-Teilnahmen gelitten. Trotzdem gab es einige Erfolge der Altengammer Volleyballer. Zwei Duo-Mixed-Turniere wurden vom Altengammer Urgestein Dennis Wiese ausgerichtet, an den Hamburger Meisterschaften der Herren haben Dennis Wiese und Sören Fischer teilgenommen und den 9ten Platz belegt. Dennis landete mit seiner Partnerin Katrin Klippstein bei der Duo-Mixed-Meisterschaft auf dem 16ten Platz.

Nach den Plätzen 1+2 im vergangenen Jahr konnten bei den Hamburger Senioren-Meisterschaften die Titelverteidiger Patrick Biastoch und Achim Eggert diesmal den Vize-Meister-Titel erringen, Sven Schöffel und Ulrich Plötz erreichten den

4ten Platz. Bei den Norddeutschen Senioren-Meisterschaften gab es die Plätze 7 für Patrick und Achim, Andrew Schmuck sprang für den verletzten Sven ein und erreichte mit Uli den 8ten Platz.

Das Beachvolleyball-Highlight stellte dann die Deutsche Beachvolleyball-Meisterschaft der Senioren dar, die am 23.08. in Velten (bei Berlin) stattfand. Patrick und Achim haben hier die Altengammer Fahne hochgehalten.

Hierzu ein kleiner emotionaler Rückblick:

Alles ist nichts gegen den Hauch Olympia, den wir persönlich erleben durften. Es waren leider nur 7 Mannschaften in unserer Altersklasse am Start, jeder gegen jeden bedeutete 6 Spiele nahezu hintereinander. Im letzten Spiel unseres Tages sind wir auf unseren Olympiahelden von 2000 getroffen, der Ahmann glänzte mit imposanter Anwesenheit. Wahl gewonnen, Aufschlag gewählt.



Fortsetzung von Seite 39

Vielleicht gelingt uns ein Netzroller. Patrick serviert hart auf Jörg, er kontrolliert die Annahme, bekommt den Pass, Katze Achim kratzt den Ball. Sauberer Pass von Patrick. Erster Angriff, Punkt? Nein, ein fremder Ball rollt ins Feld. Der nächste Aufschlag landet leider im Netz. Knallharte Sprungaufschläge folgen, einer landet im Aus. Der erste Punkt, nicht nackig-um-Platz! :) Bei 3 zu 15 ist der erste Satz schneller aus als überhaupt bemerkt. Ein Spiel im Schwebezustand! Der zweite Satz beginnt ähnlich, wir stellen uns aber etwas besser auf die härteren und schnelleren Geschosse von der anderen Netzseite ein. Mittlerweile schauen mehrere belustigte Zuschauer

dem munteren Treiben zu, mit ordentlich Trash-Talking und einigen sehenswerten Aktionen können wir den Satz fast ausgeglichen gestalten, erreichen ein zweistelliges Punkteresultat. Nach 11 zu 15 ist dieses Spiel, das wir nicht vergessen werden, leider vorbei. Hinterher haben wir bei dem ein oder anderen Bierchen noch ein wenig mit den anderen Oldies geklönt, es war ein gelungenes und sonniges (!) Wochenende. Und Jörg Ahmann spielt nicht nur beeindruckend, er ist auch menschlich eine Granate.

Ach ja, im Endeffekt haben wir einen sensationellen VIERTEN Platz belegt (3:3 Siege). Und nun freuen wir uns auf eine aufregende Hallensaison!

## Wir bauen Ihre Ideen

### Wolfgang Schweitzer

Tischlermeister

Möbel- und Bautischlerei · Gaststätten-Einrichtungen  
Laden- und Innenausbau · Rolläden · KUNSTSTOFF-FENSTER

Neuengammer Hausdeich 323 · 21039 Hamburg  
Telefon 723 11 24 · Priv. 723 26 07 · Telefax 723 32 36

## Auf zur Rattenfängerstadt

**B**ei strahlendem Sonnenschein am letzten Freitag im Mai trafen wir uns um 9.00 Uhr wie gewohnt im Bankenviertel. Mit dem Bus ging es dann auf die Piste.

Unter Mithilfe eines leckeren selbstgebrannten Schlehenschnapses lösten wir zügig das Rätsel für die Zielortbestimmung - HAMELN. Wo liegt das denn noch gleich? Na, das liegt doch im Weserbergland an der Weser, das weiß doch jeder. Während eines Zwischenstopps auf dem Rastplatz gab es ein super Frühstück. Gut gestärkt kamen wir in Hameln in der Jugendherberge an. Kaum die Zimmer inspiziert, ging es dann

gleich zu Fuß - wir sind ja sportlich - in Richtung Altstadt zur Glasbläserei. Dort wurde uns die Kunst des Glasblasens mit Feuer und Glasmacherpfeife vorgeführt.

Zum Abendessen ging es mitten in die malerische Altstadt. In einem urig-nostalgischen Ambiente wurde uns eine lukullische Überraschung aus der Region serviert „RATTENSCHWÄNZE“ flammbiert.

Mit dem Halunken aus der Stadt machten wir anschließend im mittelalterlichen Licht mit Fackeln einen räuberischen



Streifzug durch die dunkelsten und geheimnisvollsten Gassen der Altstadt. Auf der Tour begegneten wir dem Gendarmen und seinem Schandesel, der Hure Charlotte mit ihren atemberaubenden Männergeschichten und zum Schluss dem Henker.

Der Samstagvormittag stand zur freien Verfügung. Angesagt war „SHOPPEN bis der Arzt kommt“. Im neuen Outfit oder auch nicht, trafen wir uns nachmittags zur Dampferfahrt auf der Weser zum Kaffee. Abends ging es diesmal zum Mexikaner.

Am Sonntagmorgen nach dem Frühstück und Auschecken trafen wir uns alle im Pavellion der Jugendherberge zum „Schokoladenwettessen“. Mit Schal, Mütze, Handschuhe, Messer und Gabel, einem Würfel sowie einer gut verpackten Schokolade hatten wir riesigen Spaß. Und dann gingen wir ein letztes Mal ins Zentrum der Altstadt zum traditionellen Rattenfänger-Freilichtspiel, anschließend machten wir uns auf den Weg in Richtung Hamburg

*Eine riesige Rakete an das Orgateam*



**Ausführung von:**

- An-, Um- und Neubauten
- Reparaturen
- Sanierungen
- Stahlbetonarbeiten
- Fliesenarbeiten

**BAUUNTERNEHMUNG**

**Telefon 040 / 720 37 45 • Fax 040 / 720 97 44  
Brookdeich 396 • 21029 Hamburg-Bergedorf**

## Nordic Walking

Von meiner Frau Christa bin ich überredet worden an einem Ausflug mit der Nordic-Walking Gruppe von Barbara teilzunehmen.

Da ich noch keinen Unterweisung mit den Stöcken haben, durfte ich auch ohne diese erforderlichen Sportgeräte teilnehmen. Es ist besser so, da man sich ungeübt eine fehlerhafte Anwendung angewöhnt.

Getroffen haben wir uns am Gammer Weg um dann mit 5 vollbesetzten PKW zu starten.

Alle Fahrer waren vorher gewissenhaft über Fahrroute und Ziel informiert. So trafen wir uns alle ohne Probleme in Amelinghausen, und mit forschem Schrittgang es in die blühende Heide.

Auf dem Festplatz, wo am Wochenende die neue Heidekönigin gewählt wurde, haben wir eine Rast eingelegt, und unsere Marschverpflegung verzehrt.

Das Wetter hatte es gut mit uns gemeint. Es war nicht zu heiß, aber es blieb trocken, so dass nach der Pause ein längerer Rückweg durch die schöne Heide eingeschlagen wurde.

Nach der sportlichen Betätigung musste unbedingt ein entspannter Abschluss gefunden werden. Auch daran hatte Barbara gedacht. In einem Scheunenkaffee in Etzen war alles vorbereitet. Es gab Kaffee und Kuchen, aber auch handfestes Schinkenbrot.

Es war eine sehr schöner Tag in einer netten Gruppe, es hat mir viel Spaß gemacht, und ich werde meine Frau beim nächsten Nordic-Walking-Treff wieder begleiten.

Geplant ist ein mehrtätiger Aufenthalt mit sportlicher Betätigung in Kalifornien an der Ostsee (24.Okt. bis 26.Okt.)

**Klaus Meyer**



*Die Nordic-Walking Gruppe nach Kaffee und Kuchengenuß vor dem Scheunenkaffee in Etzen*



## Neue Regeniacken

Nach der Sommerpause haben die Trainer Peter Fließ und Uwe Frenz die Spieler der 1. A-Junioren durch schweißtreibendes Training auf die neue Punktspielrunde vorbereitet. Da Fußball bei Wind und Regen gespielt wird, freuen sich die Spieler auf die tollen neuen Regenjacken.

Vielen Dank an Hamburg Wasser für die großzügige Spende.



*v.o.li. : Christian Pietsch, Henrik Fildebrandt, Marc Hitscher, Jan Pernitt, Uwe Frenz (Co-Trainer), Peter Fließ (Trainer), Johannes Kruber, Daniel Steffen, Patrick Bierwagen, Patrick Römmer*

*v.u.li. : Sören Puttfarcken, Philipp Kiehn, Per Milinovic, Sebastian Peters, Marcel Mohr, Gerrit Knoblauch, Kevin Vick, Christian Fließ, Philipp Heitmann  
es fehlen: Lars Möller, Jakub Klemmer, Tim Grünhage, Hendrik Roloff, Tom Bräuer*



## THOMAS VON HACHT



**Garten- und Landschaftsbau**

**Unsere Leistungen:**

- Errichten von Pergolen, Sichtschutzwänden und Zäunen • Pflanz- und Ansaatarbeiten
- Herstellen von Natursteinmauern, Stufenanlagen und Gartenteichen
- Verbundpflaster, Platten und Natursteinarbeiten • Pflege- und Gehölzschnittarbeiten

**Gerne machen wir Ihnen ein Angebot. Rufen Sie uns an:**

**Tel. (040) 7233576 • Fax (040) 73503887**

Neuengammer Hinterdeich 396 · 21037 Hamburg



Der Experte für  
Garten & Landschaft

## Einladung zum Kinder und Jugendflohmarkt

In unserer Turnhalle in der Kirchensteigel darf am Sonntag, den 9. November 2008 von 10:00-13:00 Uhr wieder nach herzenslust gefeilscht werden.

Gut erhaltenes Spielzeug, Babyzubehör, Kinderbücher und vieles mehr wird angeboten.

Die Standgebühr für 3 Meter beträgt 5,00 Euro, sowie eine Kanne Kaffee/Tee und ein Kuchen oder Salat,

Kinder, die ihre Schätze auf einer Wolldecke feilbieten, sind von der Gebühr befreit. Sie müssen sich aber trotzdem anmelden.

Der Erlös aus Standgebühr, Kaffee- und Kuchenverkauf geht an den Kindergarten Altengamme!

Auf rege Anmeldungen freut sich sofort:

Andrea Achterberg unter 7235647.

## Trainingslager der 2000er Helden der JSGACN

Am Samstag, den 23.8.08 trafen sich 20 Helden zum 2 tägigen Trainingslager mit Übernachtung.

Um 9:30 Uhr wurde die JU-Jutsu Halle in Curslack bezogen. Mit neuen T-Shirts ausgestattet ging es voller Elan in die erste Trainingseinheit, die allerdings wetterbedingt in der Halle stattfinden mußte. Der Trainerstab um Cheftrainer Jens Albers ließ sich aber auch da immer wieder etwas neues einfallen, um die Regenzeit zu überbrücken. Die Jungs machten Koordinationsübungen und kleine Spiele. Um 10:30 Uhr endlich trocken, raus auf den Platz und erstmal ein Spiel gemacht, um den Hallenmief loszuwerden.

Nach einer anstrengenden Einheit schmeckten die belegten Brötchen,

die von unseren Catering Mamis: Moni, Angelika, Ute, Christiane und Heike geschmiert und gebracht wurden besonders gut. Frisch gestärkt ging's zum Anschauungsunterricht bei der D-Jugend, die ein Vorbereitungsspiel hatten. Beim Taktiktraining wurde dann der eine oder andere Spielzug eingeübt.

Um 15:00 Uhr hatte dann die 2.Liga Mannschaft ihren Auftritt und das Punktspiel wurde gleich analysiert. Von 16:30-18:00Uhr war dann die letzte kräftezehrende Einheit auf dem Platz angesagt: Konditionelle Mängel galt es zu beheben. Duschen, Schlafplatz herrichten und ab ging's zum Abendbrot. Smileys Pizza stand vor der Tür und brachte Wagenräder große Pizzen die dann auch im Nu verdrückt waren. Fussi macht eben

# Bäckerei Bahn

*mit dem vielseitigen Angebot*

## frischemarkt

Kirchwerder Elbdeich 173  
21037 Hamburg

Kirchenheerweg 239  
21037 Hamburg

Telefon 7 23 02 38



hungrig! Ruckzuck verwandelte sich dann die Ju-Jutsu Halle in ein Kinosaal.

Jens hatte einen Beamer aufgebaut und es lief ein Film über eine Fußballschule in Brasilien und der Kinofilm Shrek. Die Trainer Jens, Dirk, Marcus, Norbert K. und Frank, so munkelt man, sollen nach ein paar Drinks schon vor den Jungs eingeschlafen sein, aber auch die Helden sind platt und ab 23:00 Uhr war Nachtruhe.

Am Sonntag waren alle um 6:30 Uhr wach. Ab 8:00 Uhr gab es Frühstück, das wieder von den Catering Mamas zubereitet und geliefert wurde. Bettenabbau und Lageräumung stand an, bevor es um 9:30 Uhr wieder auf den Platz ging. Ab 11:00 Uhr war das Spiel der B-Jugend, wo es galt, Trainingshelfer Marcel anzufeuern, der daraufhin gleich ein Tor erzielte.

Nach dem Spiel wurde bis zum Mittagssnack Ecken und Freistöße geübt. Den Snack verdaut und los ging es zur letzten Einheit. Abschlussturnier mit 4 Mannschaften. Ab 16:00 Uhr wurde der Grill angezündet und zu Würstchen im Brötchen noch einmal über die beiden anstrengenden Tage gesprochen.

Ab 17:30 Uhr wurden die müden Helden abgeholt, aber alle waren sich einig: Das war ein super Trainingslager, dass allen viel Spaß gemacht hat.

*weiter auf Seite 46/47*

## WIR NEHMEN IHREN DRUCK!

BRIEFBLÄTTER  
RECHNUNGEN  
VISITENKARTEN  
KURZMITTEILUNGEN  
PROSPEKTE  
BROSCHÜREN  
HANDZETTEL  
HAFTETIKETTEN  
EINLADUNGEN  
DANKSAGUNGEN  
**BESCHRIFTUNGEN**  
FAHRZEUGE  
SCHILDER



Curslacker Deich 145  
21039 Hamburg  
Telefon (040) 723 37 01  
Telefax (040) 723 29 81



**Apotheke Ochsenwerder**  
**Reinhard Heller**

Ochsenwerder Kirchendeich 6a  
21037 Hamburg

Tel.: 737 22 96 · Fax: 737 58 47



Dipl.-Ing. **Andreas Kramer**  
**Vierländer Immobilien**

Kirchwerder Hausdeich 359 · 21037 Hamburg  
 Telefon 723 95 36 · Telefax 723 93 98

E-mail: [ing.ges.kramer@gmx.de](mailto:ing.ges.kramer@gmx.de) · [www.vierlaender-immobilien.de](http://www.vierlaender-immobilien.de)

Gutachter zur Bewertung von Immobilien

HRA 91015

Beratung und Betreuung beim Kauf oder Verkauf.

Wir suchen im Kundenauftrag Ein- und Mehrfamilienhäuser  
 bzw. Baugrundstücke im Großraum Vier- und Marschlande.

**BALLONFAHREN**  
 rund um die Vierlanden

**040 / 23 25 12**

Ballonteam Hamburg  
 Ochsenwerder Norderdeich 194  
 21037 Hamburg



Vielen Dank an Jens und seine Co Trainer. Dirk, Marcus, Frank, Norbert K. und Rolf und natürlich unsere Catering Crew.

Bedanken möchten wir uns auch bei unseren Sponsoren, die uns mit Trainings

anzügen: **Behnckens Vierländer Gemüsesstand** Trikots: **Adolf Peters**, Kapuzenpullis: **Andre Ludanek**, T-Shirts: **Holger Ewers** und Regenjacken: **Maler Wulff** tatkräftig unterstützt haben

Grüß Papa von Tom

**Bild rechts ->**

*oben von Links : Trainer Jens Albers, Frank Utecht, Norbert Kraft, Dirk Lehmann, Marcus Buschka, Janina Albers*

*Mitte von Links: Dennis, Luca, Frederik, Max W., Lukas, Michael B., Julian, Ole, Tom, Niklas*

*unten von Links: Michi K., Paul, Timon, Max F., Marcus, Benedikt, Clemens, Jesse*

*Apotheke Zollenspieker*

*Torsten Wirsching*

*Süderquerweg 40 · 21037 HH-Kirchwerder  
 Telefon (0 40) 7 23 05 75*



Plansecur – zur Abgeltungssteuer

## Die **Abgeltungssteuer** kommt – kommen Sie ihr zuvor.

25 Prozent auf Zinsen, Dividenden und Kursgewinne – mit der Abgeltungssteuer ab 1. Januar 2009 ändern sich die Rahmenbedingungen für Privatanleger gravierend. Nutzen Sie die verbleibende Zeit. Welche Anlagestrategie jetzt für Sie die richtige ist, zeige ich Ihnen gerne. Individuell und unabhängig. Rufen Sie mich an.



**Hermann Eggers** · Plansecur-Beratung  
Horster Damm 203 · 21039 Hamburg  
Fon 0 40/721 10 77 · Fax 0 40/721 47 21  
h.eggers@plansecur-beratung.de

► **Plansecur Beratung**  
Die systematische Finanzplanung.



*seit 1890*

**Hermann Garbers Nachf.  
Heinz Garbers GmbH.  
Straßen- und Tiefbau**

Asphaltbau - Steinsetzerarbeiten  
Rohrleitungsbau - Erdarbeiten  
Kellerwandsanierung - Sielbau

**21037 Hamburg, Kirchwerder Elbdeich 57, Tel. 723 00 95**

# Die Top-Adressen mit sinnvoller Werbung im Heimatgebiet

<b>Apotheke</b>		<b>Gartenbaubedarf</b>		<b>Malereibetriebe</b>	
Ochsenwerder	S. 45	Geereking u.		Ewald Hamburg	S. 24
Zollenspieker	S. 46	G.-Bautechnik	S. 30	Joachim Kahmann	S. 23
		Gebr. Riege OHG	S. 32	Manfred Klemmer	S. 12
<b>Autohandel / Reparaturen</b>		<b>Garten und Landschaftsbau</b>		<b>Metallbau / Wintergärten</b>	
K.-H. Timmann VW/Audi	S. 13	Christian Warnecke	S. 9	Hermann Harden	S. 22
		Thomas von Hacht	S. 43	K. H. Wulff	S. 15
<b>Bäckerei / Konditorei</b>		<b>Gaststätten &amp; Restaurants</b>		<b>Party-Service</b>	
Claus Bahn und		Gaststätte Schween	S. 38	Henri`s	S. 33
SPAR-Markt	S. 44				
<b>Ballonfahren</b>		<b>Geschenke</b>		<b>Radio, TV</b>	
Ballonteam Hamburg	S. 46	Ewald Hamburg	S. 24	Radio Gätjens	S. 19
<b>Banken</b>		<b>Getränke</b>		<b>Raumausstatter</b>	
Vierländer Volksbank eG	S. 8	Getränkemarkt Fünfhausen	S. 27	Ewald Hamburg	S. 24
		Riecken`s Depot	S. 23		
<b>Bauelemente-Vertrieb</b>		<b>Grabmale, Platten, Belege</b>		<b>Reifenservice</b>	
Hans Peitz	S. 34	Olaf Dircks	S. 15	Shell-Station H. Riecken	S. 11
<b>Bauplanung / Beratung</b>		<b>Ha-Ra Reinigungstechnik</b>		<b>Reisen</b>	
Ingenieurgesellschaft		Heike Woller	S. 9	ROTH-Reisebüro	S. 3
Kramer	S. 46				
<b>Baustoffe</b>		<b>Heizungsbau</b>		<b>Straßen- und Tiefbau</b>	
Bau Grube	S. 2	Hermann Harden	S. 22	Hermann Garbers Nachf.	S. 47
		Walter H. W. Meyer	S. 31		
<b>Bauunternehmen</b>		Harald Witthöft	S. 6	<b>Tankstellen</b>	
Eggers / Schümann	S. 41	Karl Woller	S. 5	OIL-Station Zollenspieker	S. 18
Stahlbetonbau		K.-H. Wulff	S. 15	Shell-Station H. Riecken	S. 14
Gerald Eggers	S. 15				
Kohpeiß Bau	S. 27	<b>Immobilien</b>		<b>Tischlerei</b>	
		Vierländer Immobilien	S. 46	Hans Burwieck	S. 25
<b>Berechnungsanlagen</b>		<b>Installationsbetriebe</b>		Günter Kröger	S. 23
Geereking	S. 30	(Bedachung, Gas, Wasser)		Wolfgang Schweitzer	S. 40
		Walter H. W. Meyer	S. 31		
<b>Bestattungen</b>		Harald Witthöft	S. 6	<b>Unterricht</b>	
E. Leverenz	S. 20	Karl Woller	S. 5	Michaela Schueler	S. 16
		<b>Kältetechnik</b>		<b>Vierländer Gemüse</b>	
<b>Drucksachen</b>		Dierk Lange	S. 36	Behncken	S. 28
HS Druck & Satz Service	S. 45				
		<b>Küchen &amp; Zubehör</b>		<b>Versicherungen</b>	
<b>Elektrotechnik</b>		Witthöfts Küchentechnik	S. 13	Blättermann - Provinzial	S. 29
Herbert Hillermann	S. 10	Vierländer Küchenwelt	S. 11	Suck -Versicherungen	S. 35
Michael Garbers	S. 2				
		<b>Landwirtschaftliche Geräte</b>		<b>Wäscherei / Heißmangel</b>	
<b>Finanzplanung</b>		Wolfgang Wehr	S. 15	Christine Bischwski	S. 36
Plansecur	S. 47				
<b>Impressum</b>		<b>Lebensmittel &amp; Getränke</b>		<b>Zimmerei</b>	
	S. 3	EDEKA – Markt		Kohpeiß BAU	S. 27
		Harald Eggert	S. 7	W. Schmalfeldt	S. 38
		SPAR - Markt		Zeyn Holzbau	S. 3
		Claus Bahn	S. 44		

**Kunden werben und Sportvereine unterstützen**